



*Congreso Nacional*  
*H. Cámara de Diputados*

## Octavo Punto

► **PROYECTO DE LEY:** “QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRESTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE US\$ 70.000.000 (DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA SETENTA MILLONES), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LINEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019”.

► **ORIGEN:** Honorable Cámara de Senadores    ► **FECHA DE APROBACIÓN:** 7/Noviembre/2019

► **FECHA DE ENTRADA:** 20/Noviembre/2019    ► **VENCE ART. 211 C.N.:** 29/Abril/2020

► **EXP. N°:** S-191564

► **COMISIONES:** Asuntos Económicos y Financieros que aconseja la aprobación  
Presupuesto que aconseja la aprobación  
Cuentas y Control de Ejecución Presupuestaria que aconseja la aprobación

► **CANTIDAD DE VOTOS PARA SU APROBACIÓN O RECHAZO:** MAYORÍA SIMPLE

► **DECISIÓN:**.....

► **DESTINO:**.....

# Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



Congreso Nacional  
Honorable Cámara de Diputados  
Comisión de Asuntos Económicos y Financieros

H. CAMARA DE DIPUTADOS	
SECRETARIA GENERAL	
DIRECCION DE PROYECTOS EN ESTUDIO	
Fecha de Entrada Asunción:	27 NOV 2019
Según Aula N°	11 Sesión
Expediente N°	55452 - -

Asunción, 26 de noviembre de 2019.-

DICTAMEN N°

HONORABLE CÁMARA:

Vuestra Comisión de Asuntos Económicos y Financieros os aconseja, **APROBAR** el Proyecto de Ley, **QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019, remitido por la Cámara de senadores con Mensaje N° 1.548. Exp. N° S-191564.-**

En ocasión de su estudio en el Plenario, miembros de esta Comisión expondrán los fundamentos del presente dictamen.

Dios guarde vuestra honorabilidad.

DIP. CARLOS SEBASTIÁN GARCÍA ALTIERI  
Vicepresidente

DIP. JUSTO ARIÑO ZACARÍAS IRÚN  
Presidente

DIP. TITO DAMIAN IBARROLA  
Secretario

MIEMBROS:

DIP. ARNALDO ANDRÉS ROJAS FERIS

DIP. BASILIO G. NUÑEZ GIMENEZ

DIP. VICENTE RODRIGUEZ ARÉVALOS

DIP. CARLOS A. PORTILLO VERÓN



HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS

DIRECCION DE MESA DE ENTRADA

FECHA DE RECEPCION

DIA

MES

AÑO

27

Noviembre

2019

HORA:

10:20



Marycarmen Tejera

(42)

RESPONSABLE

Contiene 5 Pag.

# Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



*Congreso Nacional  
Honorable Cámara de Diputados  
Comisión de Asuntos Económicos y Financieros*

LEY N°.....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

LEY:

**Artículo 1.º** Apruébese el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del "Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela", a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta ley.

**Artículo 2.º** Ampliase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme con los anexos que forman parte de esta ley.

**Artículo 3.º** Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el artículo 7º de la Ley N° 1535/1999, "DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO".

**Artículo 4.º** Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente ley.

**Artículo 5.º** Comuníquese al Poder Ejecutivo.



# Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



Congreso Nacional

Honorable Cámara de Diputados

Comisión de Asuntos Económicos y Financieros

LEY N°.....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
25 2	ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICI						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATER.	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
	<b>TOTAL</b>	<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>

*ALF*



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

# Sesquicentenario de la Epopeya Nacional: 1864 - 1870"



Congreso Nacional

Honorable Cámara de Diputados

Comisión de Asuntos Económicos y Financieros

LEY N°.....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

25- 02- 3- 003- 00- 35									
Entidad:	25	2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD							
Tipo de Presup.:	3	PROGRAMAS DE INVERSIÓN							
Programa:	3	COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN							
Proyecto:	35	CONST. SUBEST DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ							
Unidad Resp.:	1	PRESIDENCIA							
Código O.G. F.F. O.F. Dpt.	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario		
					Disminución	Aumento			
765 20 403 99	COM.Y O.G.DEU.PUB EX	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000		
	Total:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000		
	Totales:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000		

ARJ



Handwritten signature

Handwritten signature



Congreso Nacional  
Honorable Cámara de Diputados  
Comisión de Presupuesto

H. CÁMARA DE DIPUTADOS	
SECRETARÍA GENERAL	
DIRECCIÓN DE PROYECTOS EN ESTUDIO	
Fecha de Entrada Asunción:	11 DIC 2019
Según Acta Nº:	12 Sesión Ordinaria
Expediente Nº:	556061

Asunción, 10 de diciembre de 2019


DICTAMEN Nº: 330  
EXPEDIENTE Nº: S-191564

Vuestra Comisión de Presupuesto, os aconseja aprobar el Proyecto de Ley "QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY Nº 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019", remitido por la Cámara de Senadores con Mensaje Nº 1548.

En oportunidad de su estudio por la Plenaria, miembros de esta Comisión expondrán los fundamentos del presente Dictamen.

Dios guarde Vuestra Honorabilidad.

  
MARCELO RAFAEL SALINAS  
Vicepresidente

  
MARIA CRISTINA VILLALBA  
Presidenta

  
ROCIO VALLEJO AVALOS  
Secretaria

DEL PILAR MEDINA

SERGIO ROJAS

HERNAN RIVAS

WALTER HARMS

MIGUEL DEL PUERTO

  
CELESTE AMARILLA

PASTOR VERA

CARLOS SILVA RIVAS

HUGO IBARRA

NESTOR FERRER

VICENTE RODRIGUEZ

BLANCA VARGAS

  
HUGO CAPURRO

FELIX ORTELLADO

AVELINO DAVALOS

EDGAR ESPINOLA

ROYA TORRES BAEZ

FERNANDO OREGGIONI

EMILIO PAVON

ERI VALDEZ

  
JORGE BRITZ

ROQUE SARUBBI

ANGEL PANIAGUA

ARNALDO SAMANIEGO

LUIS URBIETA

ANDRES ROJAS

CARLOS NUÑEZ

ULISES QUINTANA



HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS  
DIRECCION DE MESA DE ENTRADA  
FECHA DE RECEPCION

DIA            MES            AÑO  
10            /    12            /    2019

HORA: 12:10

Agustina Salinas  
RESPONSABLE (18)

contiene 6 pag.





CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

LEY:

**Artículo 1.º** Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta ley.

**Artículo 2.º** Ampliase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme con los anexos que forman parte de esta ley.

**Artículo 3.º** Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el artículo 7º de la Ley N° 1535/1999, “DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO”.

**Artículo 4.º** Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente ley.






**CONGRESO NACIONAL**  
*H. Cámara de Senadores*

Artículo 5.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DE LA HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA NACIÓN, A LOS SIETE DÍAS DEL MES DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECINUEVE.

  
Hermelinda Alvarenga de Ortega  
Secretaria Parlamentaria

  
Martín Arévalo  
Vicepresidente 1º  
En ejercicio de la Presidencia  
H. Cámara de Senadores





**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

Codigo	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
25 2	ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATERALES	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
	<b>TOTAL</b>	<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>





CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

25-02-3-003-00-35
Entidad: 25 2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD
Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSION
Programa: 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACION
Proyecto: 35 CONST. SUBEST. DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ
Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA

Table with columns: O.G., F.F., O.F., Dpt., Descripción, Presupuesto Inicial año 2019, Modificaciones (+/-), Presupuesto Ajustado, Variación (Disminución/Aumento), Saldo Presupuestario. Total: 0, 0, 0, 0, 2.637.600.000, 2.637.600.000.





Asunción, 10 de diciembre de 2019

Dictamen N° 195 /19  
Expediente N° S-191564

Vuestra Comisión de Cuentas y Control de Ejecución Presupuestaria os aconseja **aprobar** el Proyecto de Ley "QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019", remitido por la Honorable Cámara de Senadores con Mensaje N° 1548.

En oportunidad de su estudio por la Plenaria, miembros de esta Comisión expondrán los fundamentos del presente Dictamen.

Dios guarde Vuestra Honorabilidad.

  
DIP. NAC. KATTYA M. GONZALEZ VILLANUEVA  
Vicepresidenta

  
DIP. NAC. EDGAR ACOSTA ALCARÁZ  
Presidente



  
DIP. NAC. TITO DAMIÁN IBARROLA CANO  
Secretario

  
DIP. NAC. TEÓFILO ESPÍNOLA PERALTA

  
DIP. NAC. CELESTE J. AMARILLA VDA. DE BOCCIA

DIP. NAC. CELSO KENNEDY BOGADO

DIP. NAC. SERGIO ROBERTO ROJAS SOSA

HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS  
DIRECCION DE MESA DE ENTRADA  
FECHA DE RECEPCION

DIA	MES	AÑO
10	1	2019

HORA: 12:15

Agustina Salinas (16)

RESPONSABLE

contiene 4 pag.



LEY N°.....

“QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019”

.....

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

LEY:

**Artículo 1°** Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE, conforme al Anexo que forma parte de esta Ley.

**Artículo 2°** Amplíase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de guaraníes dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil (G 2.637.600.000.-), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme con los anexos que forman parte de esta Ley.

**Artículo 3°** Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la Ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el artículo 7° de la Ley N° 1535/1999, “DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO”.

**Artículo 4°** Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los Anexos y detalles de la presente Ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente Ley.

**Artículo 5°** Comuníquese al Poder Ejecutivo.





LEY N°.....

ANEXO

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL "PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA", A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019

Código	Descripción	Presupuesto	Modificación	Presupuesto	Variación		Saldo
		Inicial	(+/-)	Ajustado	Disminución	Aumento	Presupuestario
25 2	ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRÉSTAMOS EXTERNOS						
1	PRÉSTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATERALES	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
TOTAL		710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629

25-02-3-003-00-35									
Código		Descripción	Presupuesto	Modificación	Presupuesto	Variación		Saldo	
OG	FF OF DPT.		Inicial	(+/-)	Ajustado	Disminución	Aumento	Presupuestario	
Entidad : 25 2 ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD									
Tipo de Presu : 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN									
Programa : 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN									
Proyecto : 35 CONST. SUBEST. DE TRANSF. Y LT. DE ENERGÍA EN VALENZUELA									
Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA									
765	20 403 99	COMISIONES Y OTROS GASTOS DE LA DEUDA PÚBLICA	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000	
TOTAL			0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000	
TOTALES			0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000	







CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

-----  
EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y:

**Artículo 1.º** Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta ley.

**Artículo 2.º** Ampliase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme con los anexos que forman parte de esta ley.

**Artículo 3.º** Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el artículo 7º de la Ley N° 1535/1999, “DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO”.

**Artículo 4.º** Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente ley.






**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

**Artículo 5.º** Comuníquese al Poder Ejecutivo.

**DADA EN LA SALA DE SESIONES DE LA HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA NACIÓN, A LOS SIETE DÍAS DEL MES DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECINUEVE.**

  
**Hermelinda Alvarenga de Ortega**  
Secretaria Parlamentaria

  
**Martín Arévalo**  
Vicepresidente 1º  
En ejercicio de la Presidencia  
H. Cámara de Senadores





**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
26 2	ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICI						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATER	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
	<b>TOTAL</b>	<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>





**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

25-02-3-003-00-35

Entidad: 25 2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD

Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN

Programa: 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN

Proyecto: 36 CONST. SUBEST DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ

Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F.O.F. Dpt.							
765 20 403 99	COM.Y O.G.DEU.PÚB EX	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
	Total:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
	Totales:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000





El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

Proyecto de Ley N° \_\_\_\_\_

**QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.**

EL HONORABLE CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON

FUERZA DE LEY:

**Art. 1°.-** Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del «Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela», a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta Ley.

**Art. 2°.-** Ampliase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000.-), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme a los anexos que forman parte de esta Ley.



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-2-

- Art. 3°.- Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad a lo establecido en el Artículo 7° de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado».*
- Art. 4°.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente Ley.*
- Art. 5°.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.*

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, located below the text of Article 5.

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

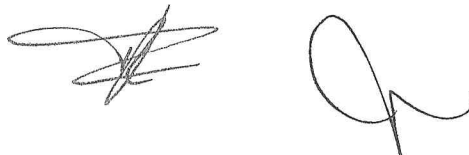
Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
25 2	ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATER.						
	<b>TOTAL</b>	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
		<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

25-02-3-003-00-35

Entidad: 25 2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN  
Programa: 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN  
Proyecto: 35 CONST. SUBEST DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ  
Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA

Código				Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario	
O.G.	F.F.	O.F.	Dpt.					Disminución	Aumento		
765	20	403	99	COM.Y O.G.DEU.PÚB EX	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000	
Total:					0	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
Totales:					0	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000





Llevando el desarrollo  
más cerca de la gente



**CONTRATO DE PRÉSTAMO**

**PAR-26/2018**

***"CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE  
TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE  
ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA"***



**ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL**

**JOSE BRITIZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

Llevando el desarrollo  
más cerca de la gente



### CONTENIDO

#### PARTE PRIMERA

ESTIPULACIONES ESPECIALES.....3

CAPÍTULO I - OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR Y DEFINICIONES PARTICULARES ..3

CAPÍTULO II - COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES .....4

CAPITULO III - CONDICIONES FINANCIERAS DEL CONTRATO .....5

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS .....8

CAPÍTULO V - EJECUCIÓN DEL PROYECTO .....9

CAPÍTULO VI - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES .....10

CAPÍTULO VII - DISPOSICIONES VARIAS.....11

#### PARTE SEGUNDA

NORMAS GENERALES .....13

CAPÍTULO I - APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES .....13

CAPÍTULO II - DEFINICIONES.....13

CAPÍTULO III - AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISIÓN DE COMPROMISO.....15

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS .....20

CAPITULO V - SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO.....25

CAPITULO VI - GRAVÁMENES Y EXENCIONES .....27

CAPITULO VII - EJECUCION DEL PROYECTO .....28

CAPÍTULO VIII - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS .....33

CAPÍTULO IX - COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES.....35

CAPÍTULO X - DEL ARBITRAJE .....35

CAPITULO XI - DISPOSICIONES GENERALES.....38

ANEXO ÚNICO .....39

CONTRATO DE GARANTÍA .....41



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

*[Handwritten Signature]*  
**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
 Secretario General

# CONTRATO DE PRÉSTAMO

En la ciudad de Asunción, el día 21 de mayo de 2019, **POR UNA PARTE:** la Administración Nacional de Electricidad de la República del Paraguay, en adelante denominado "Prestatario" o "ANDE", y **POR OTRA PARTE:** el FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA, en adelante denominado "FONPLATA", convienen en celebrar el presente Contrato de Préstamo, de conformidad con las previsiones siguientes:

## PARTE PRIMERA

### ESTIPULACIONES ESPECIALES

#### CAPÍTULO I

##### OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR Y DEFINICIONES PARTICULARES

**Artículo 1.01** OBJETO DEL CONTRATO. Conforme las disposiciones de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgarle al Prestatario, y éste acepta, un Financiamiento destinado a cooperar en la ejecución del Proyecto "Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela", en adelante denominado el "Proyecto". En el Anexo Único se detallan los aspectos más relevantes del Proyecto.

**Artículo 1.02** ELEMENTOS INTEGRANTES DE ESTE CONTRATO. Este Contrato está integrado por: (i) esta Parte Primera denominada "Estipulaciones Especiales"; (ii) la Parte Segunda denominada "Normas Generales"; y (iii) el Anexo Único, que se agregan.

**Artículo 1.03** PRIMACÍA DE LAS ESTIPULACIONES ESPECIALES. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales y del Anexo Único no fuera consistente o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales. Cuando existiere falta de consistencia o hubiera contradicción entre las disposiciones de las Estipulaciones Especiales y las del Anexo Único, prevalecerán las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 1.04** ORGANISMO EJECUTOR. Las partes convienen en que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos del Financiamiento de FONPLATA serán llevadas a cabo en su totalidad por el Prestatario, la Administración Nacional de Electricidad del Paraguay, en adelante denominado también "Organismo Ejecutor" o "ANDE", de cuya capacidad legal y financiera para actuar como tal deja constancia el Prestatario.

**Artículo 1.05** DEFINICIONES PARTICULARES. Para los efectos de este Contrato se adoptan, en adición a las contenidas en las Normas Generales, las siguientes definiciones particulares:



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JOSÉ BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

- (a) "Moneda Local" significa la moneda de la República del Paraguay.  
(b) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.

**Artículo 1.06 GARANTÍA.** Este Contrato está sujeto a la condición de que la República del Paraguay, en adelante denominado "Garante", garantice solidariamente y a entera satisfacción de FONPLATA las obligaciones de pago que contrae el Prestatario, y asuma directamente las que le corresponden de conformidad con el Contrato de Garantía.

## CAPÍTULO II

### COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES

**Artículo 2.01 COSTO DEL PROYECTO.** El costo total del Proyecto se estima en el equivalente de US\$ 89.567.953 (ochenta y nueve millones quinientos sesenta y siete mil novecientos cincuenta y tres Dólares).

**Artículo 2.02 MONTO DEL FINANCIAMIENTO.** En los términos de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento por hasta la suma de US\$ 70.000.000 (setenta millones de Dólares), de conformidad con los términos y condiciones que se establecen en este Contrato. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este Financiamiento constituirán el "Préstamo".

El monto antes indicado constituye la suma máxima que, durante el período de desembolso convenido, dispondrá el Prestatario respecto al financiamiento otorgado por FONPLATA para atender los rubros que componen el Presupuesto del Proyecto.

FONPLATA podrá dejar sin efecto y, en consecuencia, cancelar los montos del financiamiento que no fueran desembolsados al finalizar el plazo estipulado para tal efecto, salvo que el prestatario solicite la ampliación del plazo (Artículo 4.04 de las Estipulaciones Especiales).

**Artículo 2.03 RECURSOS ADICIONALES (APORTE LOCAL).** El Prestatario se compromete a aportar recursos adicionales en concepto de contrapartida local que se estiman en el equivalente a la suma de US\$ 19.567.953 (diez y nueve millones quinientos sesenta y siete mil novecientos cincuenta y tres Dólares Estadounidenses), de acuerdo al Presupuesto del Anexo Único, sin que esta estimación implique limitación de la obligación del Prestatario de contribuir con recursos propios para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto cuando se exceda el monto estimado en el Presupuesto.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

4 de 43



14

**CAPITULO III**

**CONDICIONES FINANCIERAS DEL CONTRATO**

**Artículo 3.01 AMORTIZACIÓN.** El Prestatario pagará totalmente el Préstamo dentro del plazo improrrogable de quince (15) años contados a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, mediante su amortización en cuotas semestrales, consecutivas y, en lo posible, iguales. Las cuotas de amortización serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre, siendo que la primera cuota será pagada en la primera de esas fechas que ocurra dentro de los ciento ochenta (180) días calendario de la finalización del período de gracia de tres (3) años, el que se contará desde la fecha de vigencia del Contrato.

Dentro de un plazo no mayor a noventa (90) días calendario contado desde el vencimiento del período de gracia antes señalado, FONPLATA entregará al Prestatario una tabla de amortización que especificará las fechas y los importes de las respectivas cuotas. Los pagos de las cuotas de amortización se efectuarán en Dólares.

**Artículo 3.02 INTERÉS.** El interés se pagará en cuotas semestrales y se devengará sobre los saldos deudores diarios del préstamo hasta el día de efectivo pago. Las cuotas de intereses serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre de cada año. El pago de la primera cuota semestral de intereses deberá efectuarse en la primera de esas fechas que ocurra dentro de los ciento ochenta (180) días calendario, contados a partir de la fecha en que se efectúe el primer desembolso del financiamiento, o el primer día hábil anterior a esta fecha si la misma cae en un día no laborable. Una vez que se inicie el pago de la amortización, la cancelación de los intereses se efectuará en la misma fecha en que se realice el pago de las cuotas de amortización.

La tasa anual de interés que efectivamente asumirá el Prestatario, aplicable a cada pago, se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar desde el día inmediato anterior al de la fecha establecida para efectivizar dicho pago, y de acuerdo a la parte del monto del préstamo vigente que el Prestatario ha acordado beneficiar con el subsidio previsto en el Fondo de Compensación del Margen Fijo de la tasa de interés (FOCOM) y en la Línea de Financiamiento Verde, en caso de corresponder. En el caso de este préstamo, el Prestatario ha acordado que la parte beneficiada por el FOCOM ascienda a US\$ 27.098.000 del monto total del financiamiento; y que la parte beneficiada por la Línea de Financiamiento Verde asciende a US\$ 15.000.000 del monto total del financiamiento; mientras que sobre el monto restante del préstamo de US\$ 27.902.000, el Prestatario asumirá el margen fijo (o Tasa Operativa) de la tasa de interés.

En las cuotas anuales de pago de intereses FONPLATA facturará de acuerdo a la siguiente fórmula:

- a) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo no beneficiada por el subsidio previsto en el FOCOM ni por la línea de financiamiento verde, la tasa de interés



15



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

JOSÉ BRITIZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo (o Tasa Operativa) de doscientos sesenta y cuatro (264) puntos básicos.

- b) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo beneficiada por el FOCOM, la tasa de interés anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo remanente de ciento noventa y nueve (199) puntos básicos.

La diferencia de sesenta y cinco (65) puntos básicos entre el margen fijo y el margen fijo remanente, será aplicada a los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que se devengará el interés en la proporción correspondiente al monto del préstamo beneficiado por el subsidio del FOCOM en el total del préstamo, y será atendida con recursos del FOCOM siempre que existan recursos suficientes asignados al FOCOM por la Asamblea de Gobernadores al vencimiento de cada obligación por concepto de intereses; y para el caso contrario el Prestatario asumirá, en esa eventualidad, el pago de interés sobre estos montos que será determinado por la tasa LIBOR más el margen fijo (o Tasa Operativa) en cada pago.

- c) La tasa preferencial anual de interés a ser aplicada a los componentes elegibles para la Línea de Financiamiento Verde, se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo remanente de ciento noventa y cinco (195) puntos básicos.

Si durante la ejecución el prestatario decidiera interrumpir total o parcialmente la aplicación del beneficio acordado a la parte antes mencionada, o no se ejecutaran las respectivas actividades beneficiadas conforme a lo establecido en el Anexo Único del contrato de préstamo, se comunicará tal circunstancia a FONPLATA a los efectos de dejar sin efecto el beneficio sobre la parte correspondiente, quedando limitado el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde a las acciones efectivamente ejecutadas hasta ese momento. Por el monto restante del financiamiento para actividades inicialmente beneficiadas y luego interrumpidas o no ejecutadas, el Prestatario asumirá el margen fijo (o Tasa Operativa) de la tasa de interés establecida en el literal a) del presente artículo.

La tasa LIBOR, aplicable a cada pago, se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar a partir del día inmediato anterior al de la fecha establecida para el pago respectivo. Al efecto, se fijará la tasa LIBOR de seis (6) meses, válida para la fecha que corresponda, la que se determina a las (11:00) horas de la ciudad de Londres el segundo día laborable anterior a la mencionada fecha. Se considerará como válida la tasa LIBOR informada por Bloomberg o por los bancos oficiales de los Países Miembros que tengan representación en Londres. En caso que, de la información recibida por FONPLATA, resulten distintas tasas LIBOR, se aplicará la mayor. Si por cualquier circunstancia, FONPLATA no pudiera obtener la referida información a través de las instituciones antes mencionadas, FONPLATA la obtendrá por cualquier otro medio que esté a su disposición.



ES FOTOCOPIA DEL DEL ORIGINAL

  
JORGE BRITES FERNÁNDEZ  
Secretario General



Si la fecha de entrada en vigencia del contrato (artículo 7.02 de las Estipulaciones Especiales) ocurre después de transcurridos trescientos sesenta (360) días contados a partir de la fecha de comunicación al Prestatario de la aprobación del préstamo, el margen fijo será el que FONPLATA comunique por escrito al Prestatario como aplicable a la fecha de entrada en vigencia del préstamo, siempre que el prestatario lo acepte por escrito. Si no existiera esa comunicación dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de entrada en vigencia posterior a la fecha antes mencionada, se aplicará al contrato el margen establecido en el presente artículo.

**Artículo 3.03 INTERÉS POR MORA.** Por el atraso en el pago de intereses, comisión de compromiso y cuotas de amortización, el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora sobre los saldos diarios impagos, que se calculará desde la fecha en que debió pagarse la correspondiente obligación y hasta la fecha en la que se realice el pago efectivo de la misma, y cuya tasa anual será:

- a) Equivalente al veinte por ciento (20%) de la tasa anual total de interés determinada de conformidad a lo establecido en el literal a) del artículo 3.02 para el caso de atrasos en el pago de interés y cuotas de amortización; y
- b) Equivalente al veinte por ciento (20%) de la tasa de comisión de compromiso, en el caso de atrasos en el pago de esta comisión.

Los montos correspondientes a los intereses por mora serán imputados por FONPLATA, de pleno derecho y sin necesidad de requerimiento alguno, con cargo al pago inmediato siguiente que el Prestatario efectúe por cualquier concepto. La imputación del interés por mora se efectuará con prelación a la del interés a que refiere el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

Si el retraso se produjera con relación al pago de la última cuota de amortización, el interés por mora deberá ser abonado dentro de los sesenta (60) días calendario de efectuado el pago de la amortización correspondiente. En el caso que el pago del interés por mora no se efectúe en el plazo previsto o que el pago de la última cuota de amortización no se efectúe en el plazo de sesenta (60) días calendario, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 5.02 de las Normas Generales (Terminación o Vencimiento Anticipado).

**Artículo 3.04 COMISIÓN DE COMPROMISO.** Sobre el saldo no desembolsado del financiamiento comprometido, el Prestatario pagará una comisión de compromiso por una tasa de cincuenta (50) puntos base por año, calculada sobre el saldo diario no desembolsado del financiamiento, la que comenzará a devengarse a los ciento ochenta (180) días calendario de la fecha de suscripción de este contrato.

La comisión de compromiso será pagada en forma semestral, y el primer pago de la misma se realizará a más tardar a los trescientos sesenta (360) días calendario contados desde la fecha de vigencia de este Contrato.



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

  
JORGE BOTZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



R

Esta comisión se pagará en Dólares, y una vez efectuado el primer desembolso los pagos serán realizados en las mismas fechas establecidas para el pago de los intereses, de conformidad con lo establecido en el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

**Artículo 3.05 COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN.** Del monto del Financiamiento FONPLATA desembolsará, en una sola cuota, sin necesidad de solicitud del Prestatario y una vez cumplidas las condiciones previas al primer desembolso un porcentaje sobre el monto total del préstamo en concepto de comisión de administración, con el objeto de efectuar la inspección y vigilancia de las actividades comprendidas en el Programa. La comisión de administración será aplicada al monto del préstamo aprobado por FONPLATA, considerando para ello la fecha de suscripción del contrato de préstamo de acuerdo a lo siguiente:

- (i) Si el contrato de préstamo se suscribe dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir del día siguiente a la aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,60% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a cuatrocientos veinte mil Dólares (US\$ 420.000).
- (ii) Si el contrato de préstamo se suscribe a partir del vencimiento del plazo establecido en el apartado (i) y hasta los doscientos setenta (270) días contados desde el día siguiente a la fecha de aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,70% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a cuatrocientos noventa mil Dólares (US\$ 490.000).
- (iii) Si el contrato de préstamo se suscribe a partir del vencimiento del plazo establecido en el apartado (ii) y hasta los trescientos sesenta (360) días contados desde el día siguiente a la fecha de aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,80% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a quinientos sesenta mil Dólares (US\$ 560.000).

#### CAPÍTULO IV

#### DESEMBOLSOS

**Artículo 4.01 MONEDA DE DESEMBOLSOS.** El monto del Financiamiento al que se refiere el Artículo 2.02 de estas Estipulaciones Especiales se desembolsará en Dólares.

**Artículo 4.02 CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO.** El desembolso inicial está condicionado a que, además de las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, cumpla con lo siguiente:



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

Q



- (A) La aprobación y entrada en vigor del Manual Operativo del Proyecto, en los términos acordados con FONPLATA; y
- (B) La designación de la Unidad Coordinadora del Proyecto en la Dirección de Planificación y Estudios y la creación de la Unidad de Administración del Proyecto (UAP) – responsable por la gestión y fiscalización directa del Proyecto - bajo la Gerencia Técnica de la ANDE, además de la designación del equipo clave para su funcionamiento

**Artículo 4.03 DESEMBOLSOS.** El plazo para desembolsar los recursos del Financiamiento será de treinta y seis (36) meses, y será contado a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, de acuerdo a lo establecido en el artículo 7.02 de las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 4.04 MODIFICACIÓN DE LOS PLAZOS PARA LOS DESEMBOLSOS Y PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO.** En los términos y condiciones establecidos en sus normas y políticas, FONPLATA podrá acordar la prórroga de los plazos estipulados para los desembolsos y para el cumplimiento de las condiciones previas al primer desembolso (Artículo 4.01 de las Normas Generales), a cuyo efecto el Prestatario deberá presentar una solicitud escrita y justificada con anterioridad al vencimiento de los plazos antes mencionados.

## CAPÍTULO V

### EJECUCIÓN DEL PROYECTO

**Artículo 5.01 GASTOS ELEGIBLES PARA EL FINANCIAMIENTO.** Los recursos del financiamiento sólo podrán utilizarse de acuerdo a los propósitos que se indican en el Anexo Único de este Contrato.

**Artículo 5.02 PLAZO DE EJECUCIÓN.** El Proyecto se ejecutará dentro del plazo para realizar los desembolsos del financiamiento, previsto en el Artículo 4.03 de las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 5.03 SEGUIMIENTO Y EVALUACION.** El seguimiento y evaluación del Proyecto se efectuará en la forma prevista en las Normas Generales del presente Contrato.

**Artículo 5.04 INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS.** El Prestatario presentará, al cierre de cada ejercicio, además de los estados financieros e información financiera del Proyecto, sus estados financieros e información financiera complementaria relativa a esos estados debidamente auditados por auditores independientes.



~~ESFORCOPPA, S.A. DE C.V.~~

~~JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ~~  
Secretario General



**Artículo 5.05** CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS A LA LICITACIÓN DE OBRAS. En forma previa a la licitación, el Organismo Ejecutor, deberá presentar el diseño básico de ingeniería y especificaciones técnicas acotados para el Proyecto, sobre la base de los diseños modulares con que cuenta, incluyendo la identificación de zonas potenciales para la ubicación de las subestaciones de Valenzuela y San José de los Arroyos.

**Artículo 5.06** CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS A LA ORDEN DE INICIO DE OBRAS. El estudio de impacto ambiental específico (incluyendo el Plan de Implementación Ambiental y Social de la Contratista a satisfacción de FONPLATA y la licencia ambiental de las obras otorgada por la Autoridad Competente.

**CAPÍTULO VI**

**REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES**

**Artículo 6.01** REGISTROS, INSPECCIONES E INFORMES. El Prestatario mediante el Organismo Ejecutor se compromete a que se realicen los registros, se permitan las inspecciones y se suministren los informes y estados financieros, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Capítulo VIII de las Normas Generales. Para satisfacer los requerimientos de los auditores externos o de otras revisiones que pueda requerir FONPLATA, el Organismo Ejecutor mantendrá los antecedentes y documentación de respaldo de las solicitudes de desembolso adecuadamente archivados y con referencias cruzadas a las solicitudes presentadas a FONPLATA.

El Prestatario, por medio del Organismo Ejecutor, deberá recoger, archivar y mantener actualizado, durante por lo menos tres años desde la finalización del Proyecto, un registro actualizado y continuo de la información sobre la ejecución operativa y financiera del Proyecto, así como sobre los productos y resultados alcanzados, como base para la preparación del informe de cierre del Programa y para la eventual realización por FONPLATA de la evaluación ex post.

**Artículo 6.02** EVALUACIONES. El Organismo Ejecutor realizará una evaluación de conclusión, por medio de servicios de consultoría, a la finalización de la ejecución del Proyecto. El informe de la evaluación final será presentado en un plazo de hasta ciento ochenta (180) días calendario contados a partir de la fecha del último desembolso.

En caso que FONPLATA lo requiera, el Organismo Ejecutor, por medio de servicios de consultoría o por administración directa, deberá realizar una evaluación intermedia del Proyecto. La evaluación intermedia podrá ser requerida al cumplirse el cincuenta por ciento (50%) del plazo de desembolsos o antes de ser desembolsado el cincuenta por ciento (50%) del financiamiento de FONPLATA. Una vez requerida, el informe de la evaluación intermedia será presentado a FONPLATA dentro del plazo de ciento veinte (120) días calendario, contados desde la fecha de la firma del contrato de servicios de consultoría.



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

*[Handwritten signature]*  
JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



De considerarlo adecuado, FONPLATA podrá realizar a su cargo una evaluación ex post del Programa.

## CAPÍTULO VII

### DISPOSICIONES VARIAS

**Artículo 7.01 FIRMA DE ESTE CONTRATO.** La suscripción del contrato deberá realizarse en un plazo máximo de trescientos sesenta (360) días a partir del día siguiente de la aprobación del préstamo por FONPLATA, aplicándose la comisión de administración establecida en el artículo 3.05 de estas Estipulaciones Especiales.

Vencido el plazo anterior, las partes intervinientes acuerdan que los recursos comprometidos en este contrato se considerarán liberados, sin que el hecho genere ningún tipo de responsabilidad para las partes.

**Artículo 7.02 VIGENCIA DE ESTE CONTRATO.** Las partes intervinientes dejan constancia que este Contrato entrará en vigencia en la fecha en la que el Prestatario notifique por escrito a FONPLATA que este instrumento contractual ha sido ratificado de acuerdo a las normas legales de la República del Paraguay.

Si en el plazo de un (1) año a contar de la fecha de la firma de este contrato, este no hubiera entrado en vigencia, el mismo quedará sin ningún efecto. En este caso, tal hecho no generará ningún tipo de responsabilidad para ninguna de las partes contratantes.

**Artículo 7.03 TERMINACIÓN.** El pago total del Préstamo, intereses y de las comisiones dará por concluido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

**Artículo 7.04 VALIDEZ.** Los derechos y obligaciones que se establecen en este Contrato son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de un país determinado.

**Artículo 7.05 ACUERDOS MODIFICATORIOS.** El Prestatario y FONPLATA podrán acordar modificaciones a este Contrato mediante instrumentos modificatorios escritos, que entrarán en vigencia a partir de la fecha que para cada caso se establezca en los mismos.

**Artículo 7.06 COMUNICACIONES.** Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Contrato, se efectuarán por escrito y



91

ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito hacerlo de otra manera:

**Prestatario:** Administración Nacional de Electricidad del Paraguay  
**Dirección Postal:** Avenida España 1268  
Asunción – República del Paraguay

**Organismo Ejecutor:** Administración Nacional de Electricidad del Paraguay  
**Dirección Postal:** Avenida España 1268  
Asunción – República del Paraguay

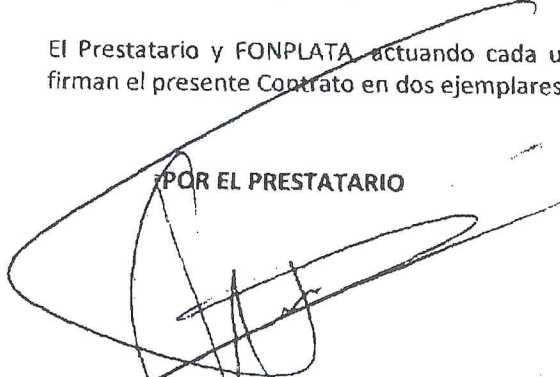
**FONPLATA:** Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata  
**Dirección Postal:** Avda. San Martín N° 155 Edificio Ambassador Business Center Piso  
N° 3  
Santa Cruz de la Sierra, Bolivia

**Artículo 7.07 ARBITRAJE.** La solución de toda controversia que pudiere derivarse de este Contrato, que no sea resuelta por acuerdo entre las partes, se someterá irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje, según lo previsto en los Artículos 10.01 a 10.07 de las Normas Generales.

Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

El Prestatario y FONPLATA, actuando cada uno por medio de sus representantes autorizados, firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

POR EL PRESTATARIO

  
\_\_\_\_\_  
PEDRO AGUSTÍN FERREIRA ESTIGARRIBIA  
PRESIDENTE  
ADMINISTRACIÓN NACIONAL  
DE ELECTRICIDAD DEL PARAGUAY

POR EL FONDO FINANCIERO PARA EL  
DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA

  
\_\_\_\_\_  
JUAN E. NOTARO FRAGA  
PRESIDENTE EJECUTIVO  
FONPLATA



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

  
\_\_\_\_\_  
JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

## PARTE SEGUNDA

### NORMAS GENERALES

#### CAPITULO I

##### APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES

###### Artículo 1.01

###### APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES

Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo que el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata acuerda con sus Prestatarios del sector público y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

#### CAPÍTULO II

##### DEFINICIONES

###### Artículo 2.01

###### DEFINICIONES

A los efectos de las disposiciones contenidas en este Contrato, se adoptan las siguientes definiciones:

- (A) "Anexo Único" significa el anexo al contrato de préstamo en el cual se desarrolla el proyecto financiado por el préstamo.
- (B) "Contrato" significa el conjunto de las Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexo Único.
- (C) "Días" sin especificarse si son calendario o hábiles, se entenderán que son calendario.
- (D) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo de FONPLATA.
- (E) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.
- (F) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Parte Primera del Contrato.
- (G) "Financiamiento" significa los recursos que FONPLATA conviene en poner a disposición del Prestatario para contribuir a la realización del Proyecto o Proyecto.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRITZ FERNANDEZ  
Secretario General



- (H) "FONPLATA" significa el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata.
- (I) "Garante" significa la parte que garantiza las obligaciones financieras que contrae el Prestatario.
- (J) "Margen fijo" significa el margen que se adiciona a la tasa LIBOR para constituir la respectiva tasa de interés anual que se aplica a lo largo de la vida del préstamo. Es expresado en términos de un porcentaje anual.
- (K) "Margen variable" significa el margen ajustable, que se adiciona a la tasa LIBOR para constituir la respectiva tasa de interés anual. Este margen podrá variar durante la vida del préstamo y solo se aplicará sobre el monto adeudado por el Prestatario. Se expresa en términos de un porcentaje anual.
- (L) "Moneda Regional" significa la moneda de cada uno de los Países Miembros de FONPLATA.
- (M) "Normas Generales" significa el presente documento adoptado por FONPLATA y que constituye la Parte Segunda de este Contrato.
- (N) "Organismo Ejecutor" significa la entidad encargada de ejecutar el Proyecto.
- (O) "Países Miembros" significa los Países Miembros de FONPLATA.
- (P) "Período de gracia", significa el período de tiempo dentro del plazo improrrogable de amortización a cuyo vencimiento comienzan a pagarse las cuotas de amortización del principal adeudado.
- (Q) "Presidente Ejecutivo" significa la máxima autoridad administrativa de FONPLATA.
- (R) "Préstamo" significa los fondos que se desembolsen con cargo al Financiamiento.
- (S) "Prestatario" significa la parte en cuyo favor se pone a disposición el Financiamiento.
- (T) "Programa" o "Proyecto" significa el Programa, Proyecto u Obra para el cual se ha otorgado el Financiamiento.
- (U) "Puntos base" significa la centésima parte (1/100) de un punto porcentual (1%) = 0.0001.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

14 de 43

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

24



- (V) "Tasa de interés" significa la tasa acordada entre las partes calculada sobre los saldos deudores diarios del préstamo.
- (W) "Tasa de interés LIBOR" significa la tasa interbancaria de interés para préstamos en Dólares a seis (6) meses, determinada por la ICE Benchmark Administration Limited ("IBA") o por cualquier otra persona jurídica que asuma la administración de dicha tasa, e informada por Bloomberg o los bancos oficiales de los Países Miembros que tengan representación en la ciudad de Londres. Esta tasa es ajustada dos veces al año.

### CAPÍTULO III

#### AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISION DE COMPROMISO

##### Artículo 3.01

##### AMORTIZACIÓN

El Prestatario amortizará el Préstamo mediante el pago de cuotas semestrales y consecutivas, las que deberán hacerse efectivas en las fechas que resultan de las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales. Una vez vencido el período de gracia incluido dentro del plazo improrrogable de amortización previsto en las Estipulaciones Especiales, y con anterioridad a la fecha de pago de la primera cuota, FONPLATA enviará al Prestatario una tabla de amortización que especifique el monto de las cuotas y la moneda o monedas a emplearse en cada pago, siempre que no existan desembolsos pendientes. Los montos de dicha tabla podrán ser modificados por FONPLATA a solicitud del Prestatario, si fuera necesario.

En caso que a la fecha de vencimiento del período de gracia no se hubiera realizado el último desembolso, FONPLATA enviará al Prestatario una nota con la fecha correspondiente a la primera cuota semestral de amortización.

Por el atraso en el pago de las cuotas de amortización el Prestatario pagará a FONPLATA, un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Artículo 3.02

INTERESES

Sobre los saldos deudores diarios del Préstamo se devengarán intereses, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales, y de acuerdo a una tasa de interés anual aplicable para cada semestre.

Si el prestatario opta por la aplicación de la tasa de margen fijo, la tasa anual de interés aplicable a cada pago se determinará por la tasa LIBOR más el margen fijo acordado entre las partes, y se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contarse del día inmediato anterior al de la fecha establecida para el pago respectivo.

Si el prestatario opta por la aplicación de la tasa de margen variable, la tasa anual de interés aplicable a cada pago se determinará por la tasa LIBOR más el margen variable fijado por FONPLATA ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del próximo pago que corresponda.

La opción de aplicar el margen fijo o el margen variable será comunicada a FONPLATA por el Prestatario, con el consentimiento del Garante, en su caso, con anterioridad a la firma del contrato. No se podrá solicitar la conversión de una parte o de la totalidad de los saldos adeudados de préstamo a la tasa de interés de margen fijo una vez que se haya optado por la tasa de Interés de margen variable.

Por el atraso en el pago de las cuotas de interés el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.

Artículo 3.03

COMISIÓN DE COMPROMISO

Sobre el saldo no desembolsado del Financiamiento, el Prestatario pagará una comisión de compromiso que comenzará a devengarse a los ciento ochenta (180) días calendario de la fecha de suscripción de este Contrato, cuya tasa se especifica en las Estipulaciones Especiales.

La comisión de compromiso se pagará en las fechas previstas en las Estipulaciones Especiales y en las monedas programadas, según se establece en este Contrato. En los casos en que se comprometa Moneda Regional, la comisión de compromiso, por la parte correspondiente a dicha moneda, podrá pagarse en la moneda del país del Prestatario.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General





Esta comisión cesará de devengarse, en todo o parte, según sea el caso, en la medida que: (i) se haya efectuado la totalidad de los respectivos desembolsos; o (ii) el Financiamiento haya quedado total o parcialmente sin efecto.

Por el atraso en el pago de las cuotas de comisión de compromiso, el prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.

Artículo 3.04

CÁLCULO DE LOS INTERESES Y DE LA COMISIÓN DE COMPROMISO

Los intereses y la comisión de compromiso correspondientes a un período que no abarque un semestre completo se calcularán, en relación al número de días, tomando como base un año de trescientos sesenta y cinco (365) días.

Artículo 3.05

OBLIGACIONES EN MATERIA DE MONEDAS

Las cantidades que se desembolsen en Moneda Regional se aplicarán al Financiamiento, en la fecha del respectivo desembolso, por el equivalente en Dólares al tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, o en caso de no existir dicho acuerdo, se adoptará el procedimiento establecido en el Artículo 3.06, (B).

El Préstamo y los desembolsos serán expresados en Dólares. Los desembolsos que se efectúen en Moneda Regional se contabilizarán y adeudarán por su equivalente en Dólares a la fecha del respectivo desembolso.

Artículo 3.06

TIPO DE CAMBIO

Para los efectos de pagos a FONPLATA, por montos desembolsados en la Moneda Regional, deberán aplicarse las siguientes normas:

- (A) La equivalencia con relación al Dólar se calculará de conformidad con el tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA



**ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL**

**JORGE HÉRTZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de la moneda.

(B) De no existir en vigor un acuerdo entre FONPLATA y el respectivo País Miembro sobre el tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, éste tendrá derecho de exigir que para los fines del pago de amortización, intereses y comisión de compromiso se aplique un tipo de cambio no menor al que en esa fecha utilice el Banco Central del País Miembro o el correspondiente organismo monetario para vender Dólares según las normas acordadas con otros organismos financieros internacionales.

(C) En caso de pago atrasado, FONPLATA podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que rija al momento del pago.

### Artículo 3.07

#### CESIÓN DE DERECHOS

En cualquier momento, FONPLATA podrá ceder, en todo o en parte, los derechos correspondientes a cualquiera de las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. FONPLATA podrá ceder derechos con respecto a cualquiera de: (i) las cantidades del Préstamo que haya desembolsado previamente a la celebración del acuerdo de cesión; y (ii) las cantidades del Financiamiento que estén pendientes de desembolso al momento de celebrarse el acuerdo de cesión.

FONPLATA notificará, de inmediato y en forma fehaciente, sobre cada cesión al Prestatario y al Garante, si lo hubiera, asumiendo el tercero (cesionario) respecto de la parte cedida, los mismos derechos y obligaciones que, según este Contrato, le correspondan a FONPLATA.

### Artículo 3.08

#### DE LOS PAGOS

Todo pago deberá efectuarse en el lugar que FONPLATA designe, previa notificación escrita al Prestatario y al Garante en su caso.

A todos los efectos de este Contrato se considerará como fecha efectiva de pago aquella en la que FONPLATA reciba, y tenga a su disposición, los montos correspondientes a intereses, comisiones o amortización, según corresponda.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

18 de 43



Artículo 3.09

IMPUTACION DE LOS PAGOS EXIGIBLES

Todo pago se imputará en primer término a la devolución de las sumas no justificadas del fondo rotatorio y/o del anticipo, luego a comisión de compromiso, posteriormente a los intereses exigibles en la fecha del pago y, de existir un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

Artículo 3.10

PAGOS ANTICIPADOS

Previa notificación escrita recibida por FONPLATA con no menos de quince (15) días de anticipación, y con la previa aceptación expresa y escrita de FONPLATA, el Prestatario podrá pagar todo o parte del saldo adeudado del Préstamo en la fecha indicada en la notificación, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisiones o intereses.

El pago anticipado estará sujeto a penalidades, conforme a las condiciones financieras establecidas en las respectivas políticas de FONPLATA.

El pago anticipado se aplicará en forma proporcional a las cuotas de amortización pendientes de pago.

Artículo 3.11

RECIBOS

A solicitud de FONPLATA, el Prestatario suscribirá y entregará a éste, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

La forma y términos de los recibos se determinarán de común acuerdo entre FONPLATA y el Prestatario, teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales del país del Prestatario.

Artículo 3.12

VENCIMIENTO EN DIAS FERIADOS

Todo pago y cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado, domingo o en día que sea feriado bancario según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado el primer día hábil inmediato siguiente. En tal caso no procederá recargo por mora, sin perjuicio de lo cual el cálculo correspondiente será ajustado por FONPLATA considerando el día de efectivo pago.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

  
**JORGE BRITO FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Artículo 3.13

RENUNCIA A PARTE DEL FINANCIAMIENTO

El Prestatario de acuerdo con el Garante, si lo hubiera, mediante aviso por escrito enviado a FONPLATA podrá renunciar a su derecho a utilizar cualquier parte del Financiamiento que no haya sido desembolsada antes de recibido el aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

Cuando intervengan dos o más Prestatarios o Garantes en un proyecto financiado por FONPLATA, la renuncia a parte del Financiamiento de uno o más contratantes necesitará el acuerdo de los restantes para que dicha renuncia sea válida.

Artículo 3.14

CANCELACIÓN AUTOMÁTICA DE PARTE DEL FINANCIAMIENTO

Salvo que FONPLATA haya acordado expresamente y por escrito con el Prestatario y el Garante, si lo hubiera, prorrogar los plazos para efectuar los desembolsos, la porción del Financiamiento que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del plazo correspondiente, quedará automáticamente cancelada.

CAPÍTULO IV

DESEMBOLSOS

Artículo 4.01

CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO

El primer desembolso a cuenta del Financiamiento está condicionado a que se cumplan, a satisfacción de FONPLATA, los siguientes requisitos:

- (A) Que FONPLATA haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con la mención de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía, en su caso, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán incluir, además, cualquier consulta jurídica que FONPLATA estime pertinente.
- (B) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Contrato y que haya hecho llegar a FONPLATA ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, el Prestatario señalará si los designados podrán actuar separada o conjuntamente. A tal efecto, es incompatible el ejercicio de los cargos de Director Ejecutivo y de funcionario de FONPLATA con el de representante del Prestatario.

- (C) Que se haya demostrado a FONPLATA que se han asignado los recursos suficientes para atender, durante el primer año calendario la ejecución del Proyecto de acuerdo con el calendario de inversiones mencionado en el inciso siguiente. Cuando el Financiamiento objeto de este Contrato constituya la continuación de una misma operación, cuya etapa o etapas anteriores esté financiando FONPLATA, la obligación establecida en este inciso no será aplicable.
- (D) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado a FONPLATA un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale FONPLATA y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales. En adición a otras informaciones que FONPLATA pueda solicitar de acuerdo con el Contrato, el informe inicial deberá comprender:
- (i) Un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que conste el calendario de inversiones detallado de acuerdo con las categorías de inversión indicadas en el Anexo Único correspondiente de este Contrato y la mención de los aportes necesarios de las distintas fuentes de fondos con los cuales se financiará el Programa o Proyecto;
  - (ii) El Plan Operativo Anual (POA) del primer año que incluye: la programación de actividades y tareas por componente; la identificación de las metas físicas a lograr; el presupuesto general; el cronograma financiero trimestral y la proyección de desembolsos; y
  - (iii) El Plan de Adquisiciones y Contrataciones (PAC) del primer año que incorpora: la programación de adquisiciones y contrataciones, los procedimientos a ser aplicados a cada adquisición y/o contratación, los resultados o productos esperados, el presupuesto general actualizado y el cronograma financiero trimestral.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

21 de 43



Cuando se prevea en este Contrato el reconocimiento de gastos anteriores a la fecha de aprobación del Financiamiento por parte del Directorio o en su caso por el Presidente Ejecutivo, el informe inicial deberá incluir un estado de inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Financiamiento, una descripción de las obras realizadas en el Programa o Proyecto o una relación de los créditos formalizados, según sea el caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.

- (E) Que el Organismo Ejecutor haya presentado a FONPLATA el plan, catálogo o código de cuentas que se mencionan en el Artículo 8.01 de estas Normas Generales.
- (F) Que la entidad oficial fiscalizadora a que refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales haya convenido en realizar las funciones de auditoría previstas en dicha disposición, o que el Prestatario o el Organismo Ejecutor hayan convenido que dicha función se realice mediante la contratación de una firma de auditores independientes, a cuyo efecto deberán presentarse, a satisfacción de FONPLATA, los términos de referencia y los procedimientos a cumplirse para esa contratación.

Artículo 4.02

**PLAZO PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO**

Si dentro de los ciento ochenta (180) días a contar del siguiente al día en que este Contrato entre en vigencia o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá poner término a este Contrato dando el aviso correspondiente al Prestatario.

Artículo 4.03

**REQUISITOS PARA TODO DESEMBOLSO**

Para que FONPLATA efectúe cualquier desembolso será necesario que se cumplan los siguientes requisitos:

- (A) Que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito de conformidad con lo especificado en las Estipulaciones Especiales, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud se hayan suministrado a satisfacción de



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

22 de 43



32

FONPLATA los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido.

- (B) Cuando corresponda, que el Prestatario o el Organismo Ejecutor haya presentado un informe respecto del estado de situación de los aportes de recursos de contrapartida local.
- (C) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.
- (D) Que el Garante, en su caso, no haya incurrido en el incumplimiento de sus obligaciones de pago para con FONPLATA con relación a cualquier Contrato de Préstamo o Garantía.
- (E) Que las solicitudes de desembolso sean presentadas, a más tardar, con treinta (30) días de anticipación a la fecha de expiración del plazo para desembolsos.

Artículo 4.04

DESEMBOLSOS PARA COOPERACIÓN TÉCNICA

Si las Estipulaciones Especiales contemplaran financiamiento de gastos para Cooperación Técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (A) y (B) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.03, precedentes.

Artículo 4.05

DESEMBOLSO DE LA COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN

FONPLATA efectuará el desembolso correspondiente a la comisión de administración prevista en las Estipulaciones Especiales, sin necesidad de solicitud del Prestatario o del Organismo Ejecutor, una vez que se hayan cumplido las condiciones previas para el primer desembolso.

Artículo 4.06

PROCEDIMIENTOS DE DESEMBOLSO

FONPLATA podrá efectuar desembolsos con cargo al Financiamiento: (i) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho conforme al Contrato; (ii) haciendo pagos por cuenta y orden del Prestatario y de acuerdo con él a instituciones bancarias; (iii) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere el Artículo siguiente; (iv) constituyendo o reponiendo un anticipo y (v) mediante otro método que las partes acuerden por escrito.

ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Cualquier gasto que cobre un tercero con motivo de la tramitación y liberación de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de veinte mil Dólares (US\$ 20.000).

Artículo 4.07

FONDO ROTATORIO

Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01, 4.02 y 4.03 de las Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá constituir un fondo rotatorio que deberá utilizarse para financiar gastos relacionados con la ejecución del proyecto que sean financiables con tales recursos de conformidad a las previsiones establecidas en este Contrato, a cuyo efecto deberá presentarse una solicitud debidamente justificada.

Salvo que exista un expreso acuerdo entre las partes, el monto del fondo rotatorio no excederá del diez por ciento (10%) del monto del Financiamiento. El acuerdo expreso entre las partes para exceder el diez por ciento (10%) estará precedido de una solicitud formal del Prestatario con la justificación correspondiente, la que será evaluada por FONPLATA en forma previa a su aprobación, debiendo preverse tal modalidad en las Estipulaciones Especiales.

FONPLATA podrá renovar, total o parcialmente, el fondo rotatorio si así lo solicita justificadamente el Prestatario, a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos para todo desembolso de estas Normas Generales y los que se establezcan en las Estipulaciones Especiales. La constitución y renovación de este fondo se considerarán desembolsos para todos los efectos de este Contrato.

Artículo 4.08

ANTICIPO

Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01, 4.02 y 4.03 de las Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá realizar anticipos con el objetivo de proveer liquidez temporal de acuerdo a la estimación del flujo de fondos requeridos para un período no mayor a seis (6) meses.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General





Artículo 4.09

DISPONIBILIDAD DE MONEDA LOCAL

FONPLATA estará obligado a entregar al Prestatario, por concepto de desembolso en la moneda de su país las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el País Miembro la haya puesto a efectiva disposición de FONPLATA.

CAPÍTULO V

SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO

Artículo 5.01

SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS

FONPLATA, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

- (A) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude a FONPLATA por capital, comisiones, intereses, devolución de sumas desembolsadas mediante fondo rotatorio que no se hubieren justificado a criterio de FONPLATA, o por cualquier otro concepto, según este Contrato o cualquier otro Contrato de Préstamo celebrado entre FONPLATA y el Prestatario.
- (B) El incumplimiento por parte del Prestatario o del Organismo Ejecutor de la obligación estipulada en el Anexo Único de este Contrato de que al momento de presentar la solicitud para los desembolsos en forma coincidente con los porcentajes de avance establecidos en el mismo, los recursos aportados de contrapartida local guarden razonablemente la proporción establecida.
- (C) El incumplimiento, por parte del Prestatario, de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato o en otros contratos suscritos con FONPLATA para financiar el Programa o Proyecto.
- (D) En el supuesto de que: a) el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, sufrieren una restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados; o b) se introdujere una enmienda sin la conformidad escrita de FONPLATA, en las condiciones cumplidas emergentes de la Resolución aprobatoria del Financiamiento y que fueran condiciones básicas para la suscripción del Contrato, o en las



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



35

condiciones básicas cumplidas previamente a la aprobación de dicha Resolución, FONPLATA tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa o Proyecto. Solo después de oír al Prestatario y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en caso de falta de manifestación del Prestatario, FONPLATA podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa o Proyecto o hacen imposible su ejecución.

- (E) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía.
- (G) Si se determina la existencia de evidencia suficiente para confirmar el hallazgo sobre fraude o corrupción cometidos por un empleado, agente o representante del Prestatario o del Organismo Ejecutor durante el proceso de licitación, de negociación o de ejecución de un contrato.

**Artículo 5.02**

**TERMINACIÓN O VENCIMIENTO ANTICIPADO, Y CANCELACIÓN PARCIAL.**

Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (A), (B), (C) y (E) del Artículo anterior se prolongare más de sesenta (60) días, o si la información a que se refiere el inciso (D) o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias, FONPLATA podrá poner término a este Contrato en la parte del Financiamiento que hasta esa fecha no haya sido desembolsado o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha del pago.

FONPLATA podrá cancelar la parte no desembolsada del Financiamiento que estuviere destinada a adquisiciones de bienes, obras o contratación de servicios relacionados, o de contratación de servicios de consultoría, o declarar vencida y pagadera la parte del Financiamiento correspondiente a dichas adquisiciones o contrataciones, si ya se hubiese desembolsado, si determinare que: (i) la adquisición o contratación se llevó a cabo sin seguir los procedimientos establecidos en este Contrato, o (ii) representantes del Prestatario o del Organismo Ejecutor incurrieron en actos de fraude o corrupción en cualquiera de los momentos del proceso de licitación,

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JÓRGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



negociación o ejecución del contrato respectivo, sin que el Prestatario hubiese adoptado oportunamente las medidas apropiadas y aceptables para FONPLATA y acordes al debido proceso establecidas en la legislación del país del Prestatario.

A los efectos anteriores, se entenderá por fraude o corrupción las acciones y prácticas recogidas en la política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA, que se consideran parte integrante del Contrato.

Artículo 5.03

OBLIGACIONES NO ALCANZADAS

No obstante lo dispuesto en los dos Artículos precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará a: (i) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable, y (ii) las cantidades que FONPLATA se haya comprometido específicamente por escrito con el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Financiamiento para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios.

Artículo 5.04

DISPOSICIONES NO AFECTADAS

La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales mantendrán su vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en el cual sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPITULO VI

GRAVÁMENES Y EXENCIONES

Artículo 6.01

COMPROMISO SOBRE GRAVÁMENES

Si el Prestatario contrajera obligaciones que afectaran en todo o en parte sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, FONPLATA requerirá que se le constituyan en pie de igualdad las mismas garantías en su beneficio y en proporción al Préstamo que ha efectuado.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNANDEZ  
Secretario General



Artículo 6.02

EXENCIÓN DE IMPUESTOS

El Prestatario se compromete a que tanto el capital como los intereses y demás cargos del Préstamo se pagarán sin deducciones ni restricciones, así como libres de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país, y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.

CAPITULO VII

EJECUCION DEL PROGRAMA O PROYECTO

Artículo 7.01

DISPOSICIONES GENERALES

El Prestatario conviene en que el Programa o Proyecto será llevado a cabo con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y técnicas, y de acuerdo con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado.

Toda modificación importante en los citados planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de bienes y servicios que se financien con los recursos destinados a la ejecución del Programa o Proyecto o en las categorías de inversiones del mismo, requerirán el consentimiento escrito de FONPLATA.

Artículo 7.02

PRECIOS Y LICITACIONES

Los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda adquisición de bienes para el Programa o Proyecto, se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

En la adquisición de maquinaria, equipo y otros bienes relacionados con el Programa o Proyecto y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública de acuerdo a la legislación vigente en el país del Prestatario y a la Política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA.

ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

28 de 43

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Las compras de equipos y materiales que realicen las empresas contratistas con destino a obras adjudicadas mediante el procedimiento de Licitación Pública Internacional, quedarán eximidas de procesos licitatorios.

En las licitaciones se utilizarán carteles de obra de acuerdo a modelos previamente acordados con FONPLATA.

Artículo 7.03

UTILIZACION DE BIENES

Los bienes adquiridos con los recursos del Financiamiento deberán dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Programa o Proyecto. En el caso que se desee disponer de esos bienes para otros fines, será necesario el consentimiento expreso de FONPLATA, excepto la maquinaria y equipos de construcción utilizados en el Programa o Proyecto, que podrán dedicarse a diferentes objetivos después de terminada la realización del mismo.

Artículo 7.04

RECURSOS ADICIONALES DE CONTRAPARTIDA LOCAL

El Prestatario deberá aportar, en concepto de contrapartida local, todos los recursos adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa o Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones Especiales. Si durante el proceso de desembolso del Financiamiento se produjera un alza del costo estimado del Proyecto, FONPLATA podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (D) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Programa o Proyecto y durante el período de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar a FONPLATA, en los casos que corresponda y dentro de los primeros sesenta (60) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos adicionales necesarios para efectuar la contrapartida local al Proyecto durante el correspondiente año, a satisfacción de FONPLATA.

Artículo 7.05

SITUACIONES DE EMERGENCIA

Cuando a consecuencia de un caso fortuito o fuerza mayor, el Prestatario o Beneficiario deba realizar acciones urgentes e impostergables como parte de una situación de emergencia declarada por las autoridades competentes, podrán utilizarse recursos hasta un 5% (cinco por ciento) del



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITIZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



financiamiento a través de procedimientos expeditos que permitan responder a las necesidades del Prestatario o Beneficiario, en la forma y de acuerdo a las condiciones establecidas en las Estipulaciones Especiales y en el marco de la Política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA.

Artículo 7.06

PRÁCTICAS PROHIBIDAS

(A) En adición a lo establecido en el Artículo 5.02 de estas Normas Generales, si FONPLATA, de conformidad con los procedimientos de sanciones establecidos en la Política para la adquisiciones de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA para los respectivos procesos, y a la de política de recursos humanos cuando se trata del personal, determina que cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, intermediarios financieros u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Programa o Proyecto, podrá tomar las medidas contempladas en los procedimientos de sanciones de FONPLATA vigentes a la fecha del presente Contrato o las modificaciones a los mismos que FONPLATA apruebe de tiempo en tiempo y ponga en conocimiento del Prestatario, entre otras las siguientes:

- (i) Negarse a financiar los contratos para la adquisición de bienes o la contratación de obras, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
- (ii) Declarar una contratación no elegible para financiamiento de FONPLATA cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario o, en su caso, del Organismo Ejecutor u Organismo Contratante no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada a FONPLATA tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida en un plazo que FONPLATA considere razonable).



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



- (iii) Emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, mediante una carta formal de censura por su conducta.
  - (iv) Declarar a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, inelegible en forma permanente o temporal, para participar en actividades financiadas por FONPLATA, ya sea directamente como contratista o proveedor o, indirectamente, en calidad de subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
  - (v) Imponer multas que representen para FONPLATA un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones llevadas a cabo en relación con la comisión de la Práctica Prohibida.
- (B) Lo dispuesto en el Artículo 5.02 de las Normas Generales se aplicará también en casos en los que se haya suspendido temporalmente la elegibilidad de la Agencia de Contrataciones, de cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados, representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) para participar de una licitación u otro proceso de selección para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en relación con una investigación de una Práctica Prohibida.
- (C) La imposición de cualquier medida que sea tomada por FONPLATA de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente será de carácter público, salvo en los casos de amonestación privada.
- (D) Cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados, representantes ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) podrán ser sancionados por FONPLATA de conformidad con



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

31 de 43

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



41

lo dispuesto en acuerdos suscritos entre FONPLATA y otras instituciones financieras internacionales concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (D), "sanción" incluye toda inhabilitación permanente o temporal, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

- (E) Cuando el Prestatario adquiera bienes o contrate obras o servicios diferentes de consultoría directamente de una agencia especializada en el marco de un acuerdo entre el Prestatario y dicha agencia especializada, todas las disposiciones contempladas en este Contrato relativas a sanciones y Prácticas Prohibidas se aplicarán íntegramente a los solicitantes, oferentes, proveedores de bienes y sus representantes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios distintos de los servicios de consultoría en conexión con actividades financiadas por FONPLATA. El Prestatario se compromete a adoptar o, en su caso, que el Organismo Ejecutor adopte, en caso de que sea requerido por FONPLATA, recursos tales como la suspensión o la rescisión del contrato correspondiente. El Prestatario se compromete a que los contratos que suscriba con agencias especializadas incluirán disposiciones requiriendo que éstas conozcan la lista de firmas e individuos declarados inelegibles de forma temporal o permanente por FONPLATA para participar de una adquisición o contratación financiada total o parcialmente con recursos del Préstamo. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo declarado inelegible de forma temporal o permanente por FONPLATA en la forma indicada en este Artículo, FONPLATA no financiará tales contratos o gastos y se acogerá a otras medidas que considere convenientes.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

32 de 43

42





CAPÍTULO VIII

REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y  
ESTADOS FINANCIEROS

Artículo 8.01

CONTROL INTERNO Y REGISTROS

El Prestatario o el Organismo Ejecutor, cuando corresponda, deberán mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado a fin de proveer la documentación necesaria que permita verificar las transacciones y facilitar la preparación de los estados financieros e informes.

A esos fines se llevarán registros adecuados del Programa o Proyecto por un período mínimo de tres (3) años, a través de los cuales puedan identificarse las sumas recibidas de las distintas fuentes y que consignen, de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que FONPLATA haya aprobado, las inversiones en el Programa o Proyecto tanto de los recursos del Préstamo como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución.

En el caso de que se tratara de un Proyecto Específico, los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, la utilización de dichos bienes y servicios adquiridos, y dejando constancia del progreso y costo de las obras. Eso incluirá la documentación relacionada con el proceso de licitación y la ejecución de los contratos financiados por FONPLATA, abarcando las evaluaciones de ofertas, correspondencia, productos, borradores de trabajo y facturas de respaldo de los pagos realizados. Cuando se trate de un programa de crédito, los registros deberán precisar los créditos otorgados y el empleo de las recuperaciones obtenidas de los mismos.

Artículo 8.02

INSPECCIONES

FONPLATA determinará los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa o Proyecto.

El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que los funcionarios y expertos que envía FONPLATA inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Programa o Proyecto, así como los equipos y



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÉZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



43

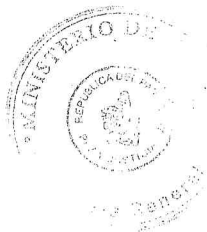
materiales correspondientes, y revisen los registros y documentos que FONPLATA estime pertinente conocer. En el cumplimiento de su misión, tales técnicos deberán contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos a transporte, salario y demás gastos de dichos técnicos del Programa o Proyecto, serán pagados por FONPLATA.

Artículo 8.03

INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS

El Prestatario, o el Organismo Ejecutor según sea el caso, presentarán a FONPLATA los informes que se indican a continuación:

- (A) Dentro de los sesenta (60) días siguientes a cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Programa o Proyecto conforme a las pautas que sobre el particular le envíe FONPLATA al Organismo Ejecutor. El acuerdo entre las partes para establecer un plazo diferente de presentación de estos informes estará basado en los fundamentos que, en cada caso, se incorporarán en las Estipulaciones Especiales.
- (B) Los demás informes que FONPLATA solicite con respecto a la inversión de las sumas prestadas, a la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y al progreso del Programa o Proyecto.
- (C) Dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente a la fecha en que se otorgó la elegibilidad para realizar los desembolsos del Programa o Proyecto y mientras éste se encuentre en ejecución, los estados financieros e información financiera complementaria al cierre de dicho ejercicio, relativos a la totalidad del Programa o Proyecto.
- (D) Cuando las Estipulaciones Especiales lo requieran, y dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente a la fecha en que se otorgó la elegibilidad para realizar los desembolsos del Programa o Proyecto y mientras subsistan las obligaciones del Prestatario de conformidad con este Contrato, el Prestatario presentará sus estados financieros al cierre de dicho ejercicio e información financiera complementaria relativa a esos estados. Esta obligación no se aplica si el Prestatario es la República o el Banco Central.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

34 de 43

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



44

Los estados y documentos descritos en los literales (C) y (D) anteriores deberán presentarse dentro del plazo previsto con dictamen de la respectiva entidad oficial fiscalizadora y de acuerdo con requisitos satisfactorios para FONPLATA. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán autorizar a la entidad fiscalizadora para que proporcione a FONPLATA la información adicional que éste pueda solicitarle, en relación con los estados financieros e informes de auditoría emitidos.

Los plazos señalados en los literales (C) y (D) anteriores sólo podrán prorrogarse en casos excepcionales y debidamente justificados, por plazos que no excedan los noventa (90) días adicionales.

En los casos en que se haya convenido que el dictamen esté a cargo de una firma de auditores independientes, el Prestatario o el Organismo Ejecutor contratará los servicios de una firma de auditores públicos independiente aceptable para FONPLATA.

#### CAPÍTULO IX

#### COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

##### Artículo 9.01

##### FORMALIDADES

Todo aviso, solicitud o comunicación entre las partes realizada de conformidad con este Contrato, deberá efectuarse sin excepción alguna por escrito y se considerará como dado, hecho o enviado por una de las partes a la otra cuando se entregue por cualquier medio usual de comunicación, admitido en derecho, a las respectivas direcciones que se establezcan en el Contrato.

#### CAPÍTULO X

#### DEL ARBITRAJE

##### Artículo 10.01

##### CLAUSULA COMPROMISORIA

Para la solución de toda controversia que derive de este Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo de un Tribunal Arbitral.

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Artículo 10.02

COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros. Para la designación de sus miembros se observará el siguiente procedimiento: uno, por FONPLATA; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por quien se establezca en este Contrato.

Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisieren o no pudieren actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones que el antecesor.

Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

Artículo 10.03

INICIACION E INSTALACION DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiera recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designa como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieran puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante quien se establezca en este Contrato. Este dispondrá de un plazo de treinta (30) días para designarlo.

Artículo 10.04

SEDE DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar que determine el mismo Tribunal, dentro de territorio de los Países Miembros, en la fecha que el



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Dirimente establezca y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo 10.05

COMPETENCIA Y PROCEDIMIENTO

El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por iniciativa propia designar los peritos que estime necesarios. En todos los casos, deberá dar a las partes oportunidades de presentar exposiciones y de ofrecer y producir pruebas.

El Tribunal fallará ateniéndose a los límites de la controversia y basándose en los términos de este Contrato, y pronunciará su fallo aún en el caso de que una de las partes haya sido declarada en rebeldía.

El fallo se hará constar por escrito y se adoptará por mayoría. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas y mediante resolución fundada, que debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación escrita y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de su notificación. El fallo obligará a las partes y no admitirá recurso alguno.


Artículo 10.06

GASTOS

Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Los honorarios de las demás personas que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje serán acordados por las partes, antes de constituirse el Tribunal. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



47

**Artículo 10.07**

**NOTIFICACIONES**

La notificación del fallo se hará por escrito y de manera fehaciente. Las demás notificaciones serán realizadas en la forma prevista en este Contrato.

**CAPITULO XI**

**DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 11.01**

**NO RENUNCIA DE DERECHOS**

La demora por parte de FONPLATA en el ejercicio de los derechos acordados en este Contrato, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia de FONPLATA a tales derechos, ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

  
**JORGE BRITIZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



## ANEXO ÚNICO

### CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA.

#### 1. OBJETIVO DEL PROYECTO

El propósito del Proyecto es mejorar la seguridad y confiabilidad del suministro de energía eléctrica en el Sistema Metropolitano y Central del Sistema Interconectado Nacional del Paraguay, tanto en régimen normal, como en situaciones de emergencia en la operación (contingencia), reduciendo la cantidad de energía no suministrada y las pérdidas técnicas en la red.

Los objetivos específicos son:

- (i) Desconcentrar e incrementar la capacidad de transmisión que permitirá al sistema operar normalmente, aun faltando una de las líneas que actualmente lo alimentan.
- (ii) Inyectar potencia al sistema Metropolitano mediante líneas de 220 kV o reducir los flujos de potencia.
- (iii) Incrementar la cobertura y calidad de suministro de energía eléctrica en comunidades aledañas a la zona del proyecto.

#### 2. LOCALIZACIÓN

Las obras se efectuarán en las cercanías de la ciudad de Valenzuela, en el departamento de Cordillera de la República del Paraguay.

#### 3. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Para el logro de los objetivos propuestos, se contempla la ejecución de los siguientes componentes: (i) Obras y montaje de instalaciones; (ii) Desafectaciones y gestión ambiental y social; (iii) Fiscalización y Gerenciamiento; y (iv) Imprevistos, conforme sigue a continuación:

**Obras y montaje de instalaciones:** Este componente incluye: (i) la construcción y montaje de la Subestación de transformación en la localidad de Valenzuela con una capacidad de transformación de 500 kV/220 kV/66 kV/23 kV; (ii) la implementación de la Línea de Transmisión Aérea 220 kV Doble Terna de 550 MVA por circuito en una longitud de aproximadamente 25 km para la interconexión de la subestación Valenzuela a la línea de transmisión de 220 kV Cnel. Oviedo – San Lorenzo (circuito I) y Cnel. Oviedo – Guarambaré (circuitos II y III); y (iii) la construcción de la Subestación de transformación en San José de los Arroyos en el esquema de llegada de Línea de Transmisión sobre un transformador de potencia trifásico de 66/23 kV - 50 MVA y obras complementarias, incluyendo la construcción de la Línea de Transmisión de 66 kV de aproximadamente 30 km de extensión, desde la Subestación San José de los Arroyos hasta la Subestación Valenzuela. Estas actividades contarán con el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde (artículo 3.02 de las Estipulaciones Especiales), sin perjuicio de la aplicación del Fondo de Compensación de la Tasa de Interés (FOCOM).

39 de 43



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

**Desafectaciones y gestión ambiental y social:** Financiará, por un lado, la adquisición de los terrenos donde se implantarán las subestaciones de transformación de Valenzuela y de San José de los Arroyos, además de la liberación de la franja de seguridad y servicio (indemnizaciones). Por otro lado, financiará la ejecución del Plan de Implementación Ambiental y Social del Proyecto.

**Fiscalización y Gerenciamiento.** Este componente financiará los gastos de la supervisión de obras y los gastos necesarios para la gestión y administración del Proyecto, además de las auditorías y, de ser necesario, algunas acciones de fortalecimiento a la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), relacionadas con la sistematización y control de pérdidas.

**Imprevistos.** Se prevé un monto que podrá ser utilizado ante una necesidad evidente de financiamiento adicional para los componentes del Proyecto y/o para el financiamiento de obras, actividades y/o servicios complementarios no previstos originalmente. ANDE deberá justificar en forma previa a FONPLATA la necesidad de la utilización de los fondos de este rubro.

#### 4. CONTROL DEL PARI-PASSU

En aplicación del Artículo 5.01 de las Normas Generales del Contrato de Préstamo, FONPLATA ha acordado con el solicitante realizar el control del Pari - Passu en las siguientes oportunidades: i) cuando los desembolsos de FONPLATA alcancen el 50% del monto del financiamiento, y ii) en oportunidad de la recepción de la solicitud del último desembolso del Proyecto.

#### 5. PRESUPUESTO DEL PROYECTO

El proyecto será financiado con recursos de FONPLATA y de aporte local, de acuerdo al siguiente detalle:

Presupuesto y Fuentes de Financiamiento  
(Dólares Estadounidenses)

Componentes	FONPLATA	Aporte Local	Total	%
1. Obras y montaje de instalaciones	68.093.000	9.099.275	77.192.275	86,2%
2. Desafectaciones y gestión ambiental y social	---	1.769.165	1.769.165	2,0%
3. Fiscalización y gerenciamiento (*)	1.907.000	605.000	2.512.000	2,8%
4. Imprevistos	---	8.094.513	8.094.513	9,0%
<b>Total</b>	<b>70.000.000</b>	<b>19.567.953</b>	<b>89.567.953</b>	<b>100%</b>
Participación en %	78,2%	21,8%	100%	

(\*) Incluye Comisión de Administración



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

40 de 43

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



## CONTRATO DE GARANTIA

En la Ciudad de Asunción, República del Paraguay el día 21 de mayo de 2019, **POR UNA PARTE:** la República del Paraguay, en adelante denominado "GARANTE", Y **POR OTRA PARTE:** el FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA, en adelante denominado "FONPLATA", convienen en celebrar el presente Contrato de Garantía, de conformidad con las previsiones siguientes:

### ANTECEDENTES

De conformidad con el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, en adelante denominado el "Contrato de Préstamo", celebrado en esta misma fecha y lugar, entre FONPLATA y la Administración Nacional de Electricidad del Paraguay, en adelante denominado el "Prestatario", FONPLATA convino en otorgar un financiamiento al Prestatario por una suma de hasta setenta millones con 00/100 Dólares (US\$ 70.000.000), siempre que el Garante afiance solidariamente las obligaciones de pago del capital, intereses y demás cargos financieros estipulados en el Contrato de Préstamo.

EN VIRTUD DEL ANTECEDENTE EXPUESTO, las partes acuerdan lo siguiente:

1. El Garante se constituye en fiador solidario de todas las obligaciones de naturaleza financiera contraídas por el Prestatario en el referido Contrato de Préstamo, que el Garante declara conocer en todas sus partes.

2. El Garante se compromete a no adoptar, en el ámbito de sus competencias legales, ninguna medida, ni decisión, que dificulten o impidan la ejecución del Proyecto, o que obsten el cumplimiento de cualquier obligación del Prestatario establecida en el Contrato de Préstamo, que se adjunta y forma parte integrante de este Contrato de Garantía.

3. Si el Garante contrajera obligaciones que afectaran en todo o en parte sus bienes o rentas fiscales como garantía de una deuda externa, FONPLATA podrá requerir que se le constituyan las mismas garantías en su beneficio y en proporción al préstamo que ha efectuado.

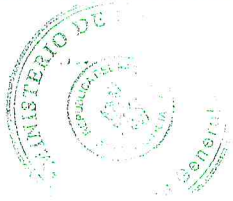
Para los efectos de este Contrato, la expresión "bienes o rentas fiscales" significa toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Garante o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

4. El Garante se compromete a:

(a) En el ámbito de su competencia, informar a la brevedad posible a FONPLATA, en un plazo que no exceda a treinta (30) días calendario, sobre cualquier hecho que dificulte o pudiere dificultar el logro de los fines del financiamiento objeto del Contrato de Préstamo o el cumplimiento de las obligaciones financieras del Prestatario.

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



- (b) En el ámbito de su competencia, proporcionar a FONPLATA las informaciones que le fueren solicitadas con relación a la situación del Prestatario, en el ámbito de las obligaciones financieras contraídas mediante el Contrato de Préstamo.
- (c) Facilitar, en el ámbito de su competencia, a los representantes de FONPLATA el ejercicio de sus funciones relacionadas con el Contrato de Préstamo y con la ejecución del Proyecto.
- (d) Que FONPLATA sea informado, en un plazo que no exceda de treinta (30) días, los casos en que, cumpliendo sus obligaciones de fiador solidario, estuviere realizando los pagos correspondientes al servicio del Préstamo.
5. El Garante se compromete a que tanto el capital, como los intereses y demás cargos financieros del Préstamo, se pagarán sin deducción ni restricción alguna, libres de todo tributo, impuesto, tasa, derecho o recargo que resulten o pudieran resultar de las leyes de la República del Paraguay y que tanto este Contrato, como el Contrato de Préstamo, estarán exentos de todo impuesto, tasa, contribución o derecho aplicables a la celebración, inscripción y ejecución de los mismos.
6. La responsabilidad del Garante sólo cesará con la extinción total de las obligaciones financieras contraídas por el Prestatario.
7. Cualquier modificación, en todo o en parte, del Contrato de Préstamo, deberá contar con la previa aprobación del Garante.
8. La demora por parte de FONPLATA en el ejercicio de los derechos establecidos en este Contrato, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia de FONPLATA a tales derechos ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.
9. Toda controversia que surja entre las partes, con motivo de la interpretación o aplicación de este Contrato, que no se solucione por acuerdo entre ellas, deberá ser sometida al fallo del Tribunal del Arbitraje, en la forma que se establece en los Artículos 10.01 al 10.07 de las Normas Generales del Contrato de Préstamo. Para los efectos del arbitraje, toda referencia al Prestatario en dichos Artículos se entenderá aplicable al Garante. Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, ambos deberán actuar conjuntamente, designado un mismo árbitro.
10. Todo aviso, solicitud o notificación entre las partes, de conformidad con este Contrato, deberán efectuarse, sin excepción alguna, por escrito y se considerarán como dados, hechos o enviados por una de las partes a la otra, cuando se entreguen por cualquier medio usual de notificación admitida por el Derecho a las respectivas direcciones que se establecen a continuación:



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

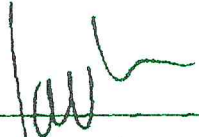


**GARANTE:** Ministerio de Hacienda  
Chile Nº 128  
Fax: 595 21 448 283  
Asunción – República del Paraguay

**FONPLATA:** Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata  
Dirección postal: Edificio Ambassador Business Center, Av. San Martín 155, piso 3,  
Santa Cruz de la Sierra, Estado Plurinacional de Bolivia  
Teléfono: +591-3-315-9400  
Correo Electrónico: operaciones@fonplata.org

El GARANTE y FONPLATA, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

POR EL GARANTE



BENIGNO M. LÓPEZ BENÍTEZ  
MINISTRO DE HACIENDA  
DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY


POR EL FONDO FINANCIERO PARA EL  
DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA



JUAN E. NOTARO FRAGA  
PRESIDENTE EJECUTIVO



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL



JORGE BRITIZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



53



00001/52

El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

Asunción 20 de agosto de 2019

Nº 267

Señor Presidente:

Con sumo agrado me dirijo a Vuestra Honorabilidad, a fin de someter a estudio y consideración de ese Alto Cuerpo Legislativo el Proyecto de Ley «Que aprueba el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE; y amplía el Presupuesto General de la Nación aprobado por Ley Nº 6258, del 7 de enero de 2019, para el Ejercicio Fiscal 2019».

La ampliación solicitada asciende a la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000.-), que estará afectada al Presupuesto 2019 de la Administración Nacional de Electricidad, con Fuente de Financiamiento 20 «Recursos del Crédito Público» Organismo Financiador 403 «Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata».

Al respecto, el Poder Ejecutivo se permite exponer al Honorable Congreso Nacional, las razones por las cuales se fundamenta la citada operación de préstamo con el FONPLATA:

*Nombre del Programa*

«Proyecto de Construcción de subestación de transformación y líneas de transmisión de energía en la localidad de Valenzuela».

*Objetivos del Programa*

El propósito del Proyecto es mejorar la seguridad y confiabilidad del suministro de energía eléctrica en el Sistema Metropolitano y Central del Sistema Interconectado Nacional del Paraguay, tanto en régimen normal, como en situaciones de emergencia en la operación (contingencia), reduciendo la cantidad de energía no suministrada y las pérdidas técnicas en la red.

Cexter/2019/6158

52



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-2-

*Los objetivos específicos son:*

*Desconcentrar e incrementar la capacidad de transmisión que permitirá al sistema operar normalmente, aun faltando una de las líneas que actualmente lo alimentan.*

*Inyectar potencia al Sistema Metropolitano mediante líneas de 220 kV o reducir los flujos de potencia.*

*Incrementar la cobertura y calidad de suministro de energía eléctrica en comunidades aledañas a la zona del proyecto.*

*Componentes del Programa*

*Las obras del Programa fueron conceptualizadas por ANDE, con el apoyo del FONPLATA, y forman parte del Plan Maestro de Obras de Generación, Transmisión, Distribución y Telemática de Corto y Mediano Plazo previsto para el periodo 2016-2025, aprobadas por Decreto de la Presidencia de la República N° 7741/2017. Para alcanzar el objetivo indicado, el Programa comprende los siguientes componentes:*

*Componente 1: Obras y montaje de instalaciones*

*Este componente incluye: (i) la construcción y montaje de la Subestación de transformación en la localidad de Valenzuela con una capacidad de transformación de 500 kV/220 kV/66 kV/23 kV; (ii) la implementación de la Línea de Transmisión Aérea 220 kV Doble Terna de 550 MVA por circuito en una longitud de aproximadamente 25 km para la interconexión de la Subestación Valenzuela a la línea de transmisión de 220 kV Coronel Oviedo – San Lorenzo (circuito I) y Coronel Oviedo – Guarambaré (circuitos II y III); y (iii) la construcción de la Subestación de transformación en San José de los Arroyos en el esquema de llegada de Línea de Transmisión sobre un transformador de potencia trifásico de 66/23 kV - 50 MVA y obras complementarias, incluyendo la construcción de la Línea de Transmisión de 66 kV de aproximadamente 30 km de extensión, desde la Subestación San José de los Arroyos hasta la Subestación Valenzuela. Estas actividades contarán con el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde (Artículo 3.02 de las Estipulaciones Especiales), sin perjuicio de la aplicación del Fondo de Compensación de la Tasa de Interés (FOCOM).*

Cexter/2019/6158

55



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-3-

Componente 2: Desafectaciones y gestión ambiental y social

Financiará, por un lado, la adquisición de los terrenos donde se implantarán las Subestaciones de transformación de Valenzuela y de San José de los Arroyos, además de la liberación de la franja de seguridad y servicio (indemnizaciones). Por otro lado, financiará la ejecución del Plan de Implementación Ambiental y Social del Proyecto.

Componente 3: Fiscalización y gerenciamiento

Financiará los gastos de la supervisión de obras y los gastos necesarios para la gestión y administración del Proyecto, además de las auditorías y, de ser necesario, algunas acciones de fortalecimiento a la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), relacionadas con la sistematización y control de pérdidas.

Componente 4: Imprevistos

Se prevé un monto que podrá ser utilizado ante una necesidad evidente de financiamiento adicional para los componentes del Proyecto y/o para el financiamiento de obras, actividades y/o servicios complementarios no previstos originalmente. ANDE deberá justificar en forma previa a FONPLATA la necesidad de la utilización de los fondos de este rubro.

La población beneficiaria del Proyecto se encuentra principalmente en la Región Oriental del país, en los Departamentos Central, Paraguari, Cordillera, Caaguazú y en menor proporción en el Departamento de Presidente Hayes, correspondiente a la Región Occidental, en lo que atañe al refuerzo del sistema de transmisión, de manera a acompañar el crecimiento vegetativo de la zona, poner a disposición mayor cantidad de potencia en la región e incrementar la confiabilidad del suministro.

Costos del Proyecto y Plan de Financiamiento:

El costo total del Proyecto asciende a US\$ 89,6 millones, el cual será financiado con el mencionado préstamo de FONPLATA por US\$ 70,0 millones y con una contrapartida local de ANDE de US\$ 19,6 millones, que deberán ser aprobados por Ley de la Nación.

El Proyecto será financiado con recursos de FONPLATA y de aporte local, de acuerdo al siguiente detalle:

Cexter/2019/6158



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-4-

*Presupuesto y Fuentes de Financiamiento*  
(Dólares Estadounidenses)

1. Obras y montaje de instalaciones	68.093.000	9.099.275	77.192.275	86,2%
2. Desafectaciones y gestión ambiental y social	---	1.769.165	1.769.165	2,0%
3. Fiscalización y gerenciamiento (*)	1.907.000	605.000	2.512.000	2,8%
4. Imprevistos	---	8.094.513	8.094.513	9,0%
<b>Total</b>	<b>70.000.000</b>	<b>19.567.953</b>	<b>89.567.953</b>	<b>100%</b>
Participación en %	78,2%	21,8%	100%	

(\*) Incluye Comisión de Administración

*Ejecución del Programa:*

La ANDE será el Organismo Ejecutor y responsable de la ejecución, administración, monitoreo y evaluación del Programa. La ANDE será responsable por el adecuado cumplimiento del presente Contrato en materia administrativa, fiduciaria, de adquisiciones, financiera, contable y socio ambientales.

La ampliación del Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019, se solicita sobre la base de lo establecido en el Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado» (modificado por la Ley N° 1954/2002), que dispone: «[...] Los recursos provenientes de las operaciones de créditos serán incorporados al Presupuesto General de la Nación correspondiente al ejercicio que la referida operación se hubiere concretado. A tal efecto, el Poder Ejecutivo remitirá al Congreso el proyecto de ampliación presupuestaria, acompañando al pedido de aprobación del respectivo convenio de crédito»; en concordancia con el Artículo 35 del Decreto N° 8127/2000, que establece: «[...] Promulgada la Ley de Presupuesto General de la Nación, no podrá ser autorizado ningún otro gasto, sino por otra Ley en la que se asignen expresamente los recursos con los cuáles será financiado el gasto. Las leyes dictadas durante el curso del ejercicio que autoricen ampliaciones presupuestarias a los Organismos y Entidades del Estado, serán consideradas como complementarias de la Ley Anual de Presupuesto e incorporadas a la misma, por las sumas autorizadas».

Cexter/2019/6158

57

“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional 1864 - 1870”



00005

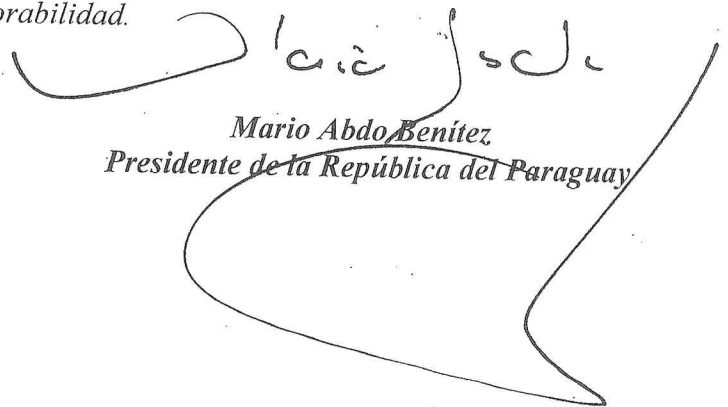
El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-5-

Por lo expuesto, por las razones que Vuestra Honorabilidad podrá apreciar y por considerar que la operación de préstamo contratado con el FONPLATA responde a una alta prioridad nacional, el Poder Ejecutivo os solicita su aprobación por Ley de la Nación, de conformidad con las disposiciones contenidas en el Artículo 202, Numerales 9) y 10), concordante con el Artículo 238, Numeral 3), de la Constitución; así como la ampliación presupuestaria correspondiente dentro del presente Ejercicio Fiscal, conforme al Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado», modificado por la Ley N° 1954 del 30 de julio de 2002 y la Ley N° 6258 del 7 de enero de 2019, «Que aprueba el Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019», y sus reglamentaciones pertinentes.

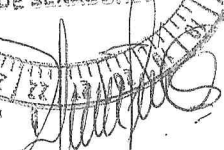
Dios guarde a Vuestra Honorabilidad.

  
Benigno López  
Ministro de Hacienda

  
Mario Abdo Benítez  
Presidente de la República del Paraguay

Al Excelentísimo  
Don Blas Llano  
Presidente de la Honorable Cámara de Senadores  
y del Congreso Nacional  
Palacio Legislativo



  
Roberto C. Cuenca  
H. Cámara de Senadores





CONGRESO NACIONAL

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

-----

EL CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON FUERZA DE

L E Y:

**Artículo 1.º** Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta ley.

**Artículo 2.º** Amplíase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme con los anexos que forman parte de esta ley.

**Artículo 3.º** Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad con lo establecido en el artículo 7º de la Ley N° 1535/1999, “DE ADMINISTRACION FINANCIERA DEL ESTADO”.

**Artículo 4.º** Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente ley.






**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

Artículo 5.º Comuníquese al Poder Ejecutivo.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DE LA HONORABLE CÁMARA DE SENADORES DE LA NACIÓN, A LOS SIETE DÍAS DEL MES DE NOVIEMBRE DEL AÑO DOS MIL DIECINUEVE.

  
Hermelinda Alvarenga de Ortega  
Secretaria Parlamentaria

  
Martín Arévalo  
Vicepresidente 1º  
En ejercicio de la Presidencia  
H. Cámara de Senadores





**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
26 2	ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICI						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATER	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
	<b>TOTAL</b>	<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>





**CONGRESO NACIONAL**

*H. Cámara de Senadores*

LEY N° .....

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

ANEXO

25-02-3-003-00-35

Entidad: 25 2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD

Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN

Programa: 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN

Proyecto: 36 CONST. SUBEST DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ

Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA

Código	Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
O.G. F.F.O.F. Dpt. 765 20 403 99	COM.Y O.G.DEU.PUB EX	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
Total:		0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
Totales:		0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000





El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

Proyecto de Ley N° \_\_\_\_\_

**QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.**

EL HONORABLE CONGRESO DE LA NACIÓN PARAGUAYA SANCIONA CON

FUERZA DE LEY:

*Art. 1°.- Apruébase el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del «Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela», a cargo de la ANDE, conforme al anexo que forma parte de esta Ley.*

*Art. 2°.- Ampliase la estimación de los ingresos y del crédito presupuestario de la Entidad Descentralizada, por la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000.-), que estará afectada al presupuesto vigente de la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), conforme a los anexos que forman parte de esta Ley.*



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-2-

- Art. 3º.- Establécese que las autoridades de la Administración Nacional de Electricidad serán responsables por la inclusión en su presupuesto de recursos y créditos, planes y programas que no guarden relación directa con los fines y objetivos previstos en la ley o su carta orgánica, de conformidad a lo establecido en el Artículo 7º de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado».*
- Art. 4º.- Autorízase al Ministerio de Hacienda la adecuación de códigos, conceptos y la programación de montos consignados en los anexos y detalles de la presente ley, de acuerdo al clasificador presupuestario vigente, a las técnicas de programación de ingresos, gastos y financiamiento, al solo efecto de la correcta registración, imputación y/o ejecución presupuestaria, en el momento de promulgación de la presente Ley.*
- Art. 5º.- Comuníquese al Poder Ejecutivo.*

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly "F. L. S.", written over a horizontal line.

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

Código	Descripción	Presupuesto Inicial	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
					Disminución	Aumento	
25 2	ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD						
300	RECURSOS DE FINANCIAMIENTO						
320	ENDEUDAMIENTO EXTERNO						
322	DESEMBOLSOS DE PRESTAMOS EXTERNOS						
1	PRESTAMOS DE ORGANISMOS MULTILATERALES	710.676.698.975	869.229.157.654	1.579.905.856.629	0	2.637.600.000	1.582.543.456.629
	<b>TOTAL</b>	<b>710.676.698.975</b>	<b>869.229.157.654</b>	<b>1.579.905.856.629</b>	<b>0</b>	<b>2.637.600.000</b>	<b>1.582.543.456.629</b>

QUE APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL «PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA», A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019.

25-02-3-003-00-35

Entidad: 25 2 ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
Tipo de Presup.: 3 PROGRAMAS DE INVERSIÓN  
Programa: 3 COMPETITIVIDAD E INNOVACIÓN  
Proyecto: 35 CONST. SUBEST DE TRANSF. Y LT. DE ENERGIA EN VALENZ  
Unidad Resp.: 1 PRESIDENCIA

Código				Descripción	Presupuesto Inicial año 2019	Modificaciones (+/-)	Presupuesto Ajustado	Variación		Saldo Presupuestario
O.G.	F.F.	O.F.	Dpt.					Disminución	Aumento	
765	20	403	99	COM.Y O.G.DEU.PÚB EX	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
				Total:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000
				Totales:	0	0	0	0	2.637.600.000	2.637.600.000





Llevando el desarrollo  
más cerca de la gente



**CONTRATO DE PRÉSTAMO**  
**PAR-26/2018**

***“CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE  
TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE  
ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”***



**ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL**

**JOSE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

M

Llevando el desarrollo  
más cerca de la gente



### CONTENIDO

#### PARTE PRIMERA

ESTIPULACIONES ESPECIALES.....3

CAPÍTULO I - OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR Y DEFINICIONES PARTICULARES ..3

CAPÍTULO II - COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES.....4

CAPÍTULO III - CONDICIONES FINANCIERAS DEL CONTRATO.....5

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS.....8

CAPÍTULO V - EJECUCIÓN DEL PROYECTO.....9

CAPÍTULO VI - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES.....10

CAPÍTULO VII - DISPOSICIONES VARIAS.....11

#### PARTE SEGUNDA

NORMAS GENERALES .....13

CAPÍTULO I - APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES.....13

CAPÍTULO II - DEFINICIONES.....13

CAPÍTULO III - AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISIÓN DE COMPROMISO.....15

CAPÍTULO IV - DESEMBOLSOS.....20

CAPÍTULO V - SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO.....25

CAPÍTULO VI - GRAVÁMENES Y EXENCIONES.....27

CAPÍTULO VII - EJECUCION DEL PROYECTO.....28

CAPÍTULO VIII - REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS.....33

CAPÍTULO IX - COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES.....35

CAPÍTULO X - DEL ARBITRAJE.....35

CAPÍTULO XI - DISPOSICIONES GENERALES.....38

ANEXO ÚNICO .....39

CONTRATO DE GARANTÍA .....41



ES FOTOCOPIA FEL DEL ORIGINAL

*[Handwritten Signature]*  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

# CONTRATO DE PRÉSTAMO

En la ciudad de Asunción, el día 21 de mayo de 2019, **POR UNA PARTE:** la Administración Nacional de Electricidad de la República del Paraguay, en adelante denominado "Prestatario" o "ANDE", y **POR OTRA PARTE:** el FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA, en adelante denominado "FONPLATA", convienen en celebrar el presente Contrato de Préstamo, de conformidad con las previsiones siguientes:

## PARTE PRIMERA

### ESTIPULACIONES ESPECIALES

#### CAPÍTULO I

##### OBJETO, ELEMENTOS INTEGRANTES, ORGANISMO EJECUTOR Y DEFINICIONES PARTICULARES

**Artículo 1.01** OBJETO DEL CONTRATO. Conforme las disposiciones de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgarle al Prestatario, y éste acepta, un Financiamiento destinado a cooperar en la ejecución del Proyecto "Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela", en adelante denominado el "Proyecto". En el Anexo Único se detallan los aspectos más relevantes del Proyecto.

**Artículo 1.02** ELEMENTOS INTEGRANTES DE ESTE CONTRATO. Este Contrato está integrado por: (i) esta Parte Primera denominada "Estipulaciones Especiales"; (ii) la Parte Segunda denominada "Normas Generales"; y (iii) el Anexo Único, que se agregan.

**Artículo 1.03** PRIMACÍA DE LAS ESTIPULACIONES ESPECIALES. Si alguna disposición de las Estipulaciones Especiales y del Anexo Único no fuera consistente o estuviere en contradicción con las Normas Generales, prevalecerá lo previsto en las Estipulaciones Especiales. Cuando existiere falta de consistencia o hubiera contradicción entre las disposiciones de las Estipulaciones Especiales y las del Anexo Único, prevalecerán las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 1.04** ORGANISMO EJECUTOR. Las partes convienen en que la ejecución del Proyecto y la utilización de los recursos del Financiamiento de FONPLATA serán llevadas a cabo en su totalidad por el Prestatario, la Administración Nacional de Electricidad del Paraguay, en adelante denominado también "Organismo Ejecutor" o "ANDE", de cuya capacidad legal y financiera para actuar como tal deja constancia el Prestatario.

**Artículo 1.05** DEFINICIONES PARTICULARES. Para los efectos de este Contrato se adoptan, en adición a las contenidas en las Normas Generales, las siguientes definiciones particulares:



ESTOTOCOFIA FIEL DEL ORIGINAL

JOSÉ BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

- (a) "Moneda Local" significa la moneda de la República del Paraguay.
- (b) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.

**Artículo 1.06 GARANTÍA.** Este Contrato está sujeto a la condición de que la República del Paraguay, en adelante denominado "Garante", garantice solidariamente y a entera satisfacción de FONPLATA las obligaciones de pago que contrae el Prestatario, y asuma directamente las que le corresponden de conformidad con el Contrato de Garantía.

## CAPÍTULO II

### COSTO, FINANCIAMIENTO Y RECURSOS ADICIONALES

**Artículo 2.01 COSTO DEL PROYECTO.** El costo total del Proyecto se estima en el equivalente de US\$ 89.567.953 (ochenta y nueve millones quinientos sesenta y siete mil novecientos cincuenta y tres Dólares).

**Artículo 2.02 MONTO DEL FINANCIAMIENTO.** En los términos de este Contrato, FONPLATA se compromete a otorgar al Prestatario, y éste acepta, un financiamiento por hasta la suma de US\$ 70.000.000 (setenta millones de Dólares), de conformidad con los términos y condiciones que se establecen en este Contrato. Las cantidades que se desembolsen con cargo a este Financiamiento constituirán el "Préstamo".

El monto antes indicado constituye la suma máxima que, durante el período de desembolso convenido, dispondrá el Prestatario respecto al financiamiento otorgado por FONPLATA para atender los rubros que componen el Presupuesto del Proyecto.

FONPLATA podrá dejar sin efecto y, en consecuencia, cancelar los montos del financiamiento que no fueran desembolsados al finalizar el plazo estipulado para tal efecto, salvo que el prestatario solicite la ampliación del plazo (Artículo 4.04 de las Estipulaciones Especiales).

**Artículo 2.03 RECURSOS ADICIONALES (APORTE LOCAL).** El Prestatario se compromete a aportar recursos adicionales en concepto de contrapartida local que se estiman en el equivalente a la suma de US\$ 19.567.953 (diez y nueve millones quinientos sesenta y siete mil novecientos cincuenta y tres Dólares Estadounidenses), de acuerdo al Presupuesto del Anexo Único, sin que esta estimación implique limitación de la obligación del Prestatario de contribuir con recursos propios para la completa e ininterrumpida ejecución del Proyecto cuando se exceda el monto estimado en el Presupuesto.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

4 de 43



14

CAPITULO III

CONDICIONES FINANCIERAS DEL CONTRATO

**Artículo 3.01 AMORTIZACIÓN.** El Prestatario pagará totalmente el Préstamo dentro del plazo improrrogable de quince (15) años contados a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, mediante su amortización en cuotas semestrales, consecutivas y, en lo posible, iguales. Las cuotas de amortización serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre, siendo que la primera cuota será pagada en la primera de esas fechas que ocurra dentro de los ciento ochenta (180) días calendario de la finalización del período de gracia de tres (3) años, el que se contará desde la fecha de vigencia del Contrato.

Dentro de un plazo no mayor a noventa (90) días calendario contado desde el vencimiento del período de gracia antes señalado, FONPLATA entregará al Prestatario una tabla de amortización que especificará las fechas y los importes de las respectivas cuotas. Los pagos de las cuotas de amortización se efectuarán en Dólares.

**Artículo 3.02 INTERÉS.** El interés se pagará en cuotas semestrales y se devengará sobre los saldos deudores diarios del préstamo hasta el día de efectivo pago. Las cuotas de intereses serán pagadas siempre el decimoquinto día de los meses de marzo y setiembre de cada año. El pago de la primera cuota semestral de intereses deberá efectuarse en la primera de esas fechas que ocurra dentro de los ciento ochenta (180) días calendario, contados a partir de la fecha en que se efectúe el primer desembolso del financiamiento, o el primer día hábil anterior a esta fecha si la misma cae en un día no laborable. Una vez que se inicie el pago de la amortización, la cancelación de los intereses se efectuará en la misma fecha en que se realice el pago de las cuotas de amortización.

La tasa anual de interés que efectivamente asumirá el Prestatario, aplicable a cada pago, se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar desde el día inmediato anterior al de la fecha establecida para efectivizar dicho pago, y de acuerdo a la parte del monto del préstamo vigente que el Prestatario ha acordado beneficiar con el subsidio previsto en el Fondo de Compensación del Margen Fijo de la tasa de interés (FOCOM) y en la Línea de Financiamiento Verde, en caso de corresponder. En el caso de este préstamo, el Prestatario ha acordado que la parte beneficiada por el FOCOM ascienda a US\$ 27.098.000 del monto total del financiamiento; y que la parte beneficiada por la Línea de Financiamiento Verde asciende a US\$ 15.000.000 del monto total del financiamiento; mientras que sobre el monto restante del préstamo de US\$ 27.902.000, el Prestatario asumirá el margen fijo (o Tasa Operativa) de la tasa de interés.

En las cuotas anuales de pago de intereses FONPLATA facturará de acuerdo a la siguiente fórmula:

- a) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo no beneficiada por el subsidio previsto en el FOCOM ni por la línea de financiamiento verde, la tasa de interés



15



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo (o Tasa Operativa) de doscientos sesenta y cuatro (264) puntos básicos.

- b) Para los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que proporcionalmente se devengará el interés correspondiente a la parte del monto del préstamo beneficiada por el FOCOM, la tasa de interés anual total a ser pagada por el Prestatario se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo remanente de ciento noventa y nueve (199) puntos básicos.

La diferencia de sesenta y cinco (65) puntos básicos entre el margen fijo y el margen fijo remanente, será aplicada a los saldos deudores diarios del préstamo sobre los que se devengará el interés en la proporción correspondiente al monto del préstamo beneficiado por el subsidio del FOCOM en el total del préstamo, y será atendida con recursos del FOCOM siempre que existan recursos suficientes asignados al FOCOM por la Asamblea de Gobernadores al vencimiento de cada obligación por concepto de intereses; y para el caso contrario el Prestatario asumirá, en esa eventualidad, el pago de interés sobre estos montos que será determinado por la tasa LIBOR más el margen fijo (o Tasa Operativa) en cada pago.

- c) La tasa preferencial anual de interés a ser aplicada a los componentes elegibles para la Línea de Financiamiento Verde, se determinará por la tasa LIBOR 6 meses más el margen fijo remanente de ciento noventa y cinco (195) puntos básicos.

Si durante la ejecución el prestatario decidiera interrumpir total o parcialmente la aplicación del beneficio acordado a la parte antes mencionada, o no se ejecutaran las respectivas actividades beneficiadas conforme a lo establecido en el Anexo Único del contrato de préstamo, se comunicará tal circunstancia a FONPLATA a los efectos de dejar sin efecto el beneficio sobre la parte correspondiente, quedando limitado el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde a las acciones efectivamente ejecutadas hasta ese momento. Por el monto restante del financiamiento para actividades inicialmente beneficiadas y luego interrumpidas o no ejecutadas, el Prestatario asumirá el margen fijo (o Tasa Operativa) de la tasa de interés establecida en el literal a) del presente artículo.

La tasa LIBOR, aplicable a cada pago, se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contar a partir del día inmediato anterior al de la fecha establecida para el pago respectivo. Al efecto, se fijará la tasa LIBOR de seis (6) meses, válida para la fecha que corresponda, la que se determina a las (11:00) horas de la ciudad de Londres el segundo día laborable anterior a la mencionada fecha. Se considerará como válida la tasa LIBOR informada por Bloomberg o por los bancos oficiales de los Países Miembros que tengan representación en Londres. En caso que, de la información recibida por FONPLATA, resulten distintas tasas LIBOR, se aplicará la mayor. Si por cualquier circunstancia, FONPLATA no pudiera obtener la referida información a través de las instituciones antes mencionadas, FONPLATA la obtendrá por cualquier otro medio que esté a su disposición.



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Si la fecha de entrada en vigencia del contrato (artículo 7.02 de las Estipulaciones Especiales) ocurre después de transcurridos trescientos sesenta (360) días contados a partir de la fecha de comunicación al Prestatario de la aprobación del préstamo, el margen fijo será el que FONPLATA comunique por escrito al Prestatario como aplicable a la fecha de entrada en vigencia del préstamo, siempre que el prestatario lo acepte por escrito. Si no existiera esa comunicación dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de entrada en vigencia posterior a la fecha antes mencionada, se aplicará al contrato el margen establecido en el presente artículo.

**Artículo 3.03 INTERÉS POR MORA.** Por el atraso en el pago de intereses, comisión de compromiso y cuotas de amortización, el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora sobre los saldos diarios impagos, que se calculará desde la fecha en que debió pagarse la correspondiente obligación y hasta la fecha en la que se realice el pago efectivo de la misma, y cuya tasa anual será:

- a) Equivalente al veinte por ciento (20%) de la tasa anual total de interés determinada de conformidad a lo establecido en el literal a) del artículo 3.02 para el caso de atrasos en el pago de interés y cuotas de amortización; y
- b) Equivalente al veinte por ciento (20%) de la tasa de comisión de compromiso, en el caso de atrasos en el pago de esta comisión.

Los montos correspondientes a los intereses por mora serán imputados por FONPLATA, de pleno derecho y sin necesidad de requerimiento alguno, con cargo al pago inmediato siguiente que el Prestatario efectúe por cualquier concepto. La imputación del interés por mora se efectuará con prelación a la del interés a que refiere el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

Si el retraso se produjera con relación al pago de la última cuota de amortización, el interés por mora deberá ser abonado dentro de los sesenta (60) días calendario de efectuado el pago de la amortización correspondiente. En el caso que el pago del interés por mora no se efectúe en el plazo previsto o que el pago de la última cuota de amortización no se efectúe en el plazo de sesenta (60) días calendario, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 5.02 de las Normas Generales (Terminación o Vencimiento Anticipado).

**Artículo 3.04 COMISIÓN DE COMPROMISO.** Sobre el saldo no desembolsado del financiamiento comprometido, el Prestatario pagará una comisión de compromiso por una tasa de cincuenta (50) puntos base por año, calculada sobre el saldo diario no desembolsado del financiamiento, la que comenzará a devengarse a los ciento ochenta (180) días calendario de la fecha de suscripción de este contrato.

La comisión de compromiso será pagada en forma semestral, y el primer pago de la misma se realizará a más tardar a los trescientos sesenta (360) días calendario contados desde la fecha de vigencia de este Contrato.



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

JORGE BUZUELO FERNÁNDEZ  
Secretario General



R

Esta comisión se pagará en Dólares, y una vez efectuado el primer desembolso los pagos serán realizados en las mismas fechas establecidas para el pago de los intereses, de conformidad con lo establecido en el Artículo 3.02 de estas Estipulaciones Especiales.

**Artículo 3.05 COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN.** Del monto del Financiamiento FONPLATA desembolsará, en una sola cuota, sin necesidad de solicitud del Prestatario y una vez cumplidas las condiciones previas al primer desembolso un porcentaje sobre el monto total del préstamo en concepto de comisión de administración, con el objeto de efectuar la inspección y vigilancia de las actividades comprendidas en el Programa. La comisión de administración será aplicada al monto del préstamo aprobado por FONPLATA, considerando para ello la fecha de suscripción del contrato de préstamo de acuerdo a lo siguiente:

- (i) Si el contrato de préstamo se suscribe dentro de los ciento ochenta (180) días contados a partir del día siguiente a la aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,60% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a cuatrocientos veinte mil Dólares (US\$ 420.000).
- (ii) Si el contrato de préstamo se suscribe a partir del vencimiento del plazo establecido en el apartado (i) y hasta los doscientos setenta (270) días contados desde el día siguiente a la fecha de aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,70% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a cuatrocientos noventa mil Dólares (US\$ 490.000).
- (iii) Si el contrato de préstamo se suscribe a partir del vencimiento del plazo establecido en el apartado (ii) y hasta los trescientos sesenta (360) días contados desde el día siguiente a la fecha de aprobación del préstamo, se aplicará una comisión de administración del 0,80% sobre el monto del respectivo préstamo (equivalente a quinientos sesenta mil Dólares (US\$ 560.000).

#### CAPÍTULO IV

#### DESEMBOLSOS

**Artículo 4.01 MONEDA DE DESEMBOLSOS.** El monto del Financiamiento al que se refiere el Artículo 2.02 de estas Estipulaciones Especiales se desembolsará en Dólares.

**Artículo 4.02 CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO.** El desembolso inicial está condicionado a que, además de las condiciones previas al primer desembolso establecidas en el Artículo 4.01 de las Normas Generales, el Prestatario, a través del Organismo Ejecutor, cumpla con lo siguiente:



ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



- (A) La aprobación y entrada en vigor del Manual Operativo del Proyecto, en los términos acordados con FONPLATA; y
- (B) La designación de la Unidad Coordinadora del Proyecto en la Dirección de Planificación y Estudios y la creación de la Unidad de Administración del Proyecto (UAP) – responsable por la gestión y fiscalización directa del Proyecto - bajo la Gerencia Técnica de la ANDE, además de la designación del equipo clave para su funcionamiento

**Artículo 4.03 DESEMBOLSOS.** El plazo para desembolsar los recursos del Financiamiento será de treinta y seis (36) meses, y será contado a partir de la fecha de vigencia de este Contrato, de acuerdo a lo establecido en el artículo 7.02 de las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 4.04 MODIFICACIÓN DE LOS PLAZOS PARA LOS DESEMBOLSOS Y PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO.** En los términos y condiciones establecidos en sus normas y políticas, FONPLATA podrá acordar la prórroga de los plazos estipulados para los desembolsos y para el cumplimiento de las condiciones previas al primer desembolso (Artículo 4.01 de las Normas Generales), a cuyo efecto el Prestatario deberá presentar una solicitud escrita y justificada con anterioridad al vencimiento de los plazos antes mencionados.

## CAPÍTULO V

### EJECUCIÓN DEL PROYECTO

**Artículo 5.01 GASTOS ELEGIBLES PARA EL FINANCIAMIENTO.** Los recursos del financiamiento sólo podrán utilizarse de acuerdo a los propósitos que se indican en el Anexo Único de este Contrato.

**Artículo 5.02 PLAZO DE EJECUCIÓN.** El Proyecto se ejecutará dentro del plazo para realizar los desembolsos del financiamiento, previsto en el Artículo 4.03 de las Estipulaciones Especiales.

**Artículo 5.03 SEGUIMIENTO Y EVALUACION.** El seguimiento y evaluación del Proyecto se efectuará en la forma prevista en las Normas Generales del presente Contrato.

**Artículo 5.04 INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS.** El Prestatario presentará, al cierre de cada ejercicio, además de los estados financieros e información financiera del Proyecto, sus estados financieros e información financiera complementaria relativa a esos estados debidamente auditados por auditores independientes.



~~ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL~~

~~JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General~~



**Artículo 5.05** CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS A LA LICITACIÓN DE OBRAS. En forma previa a la licitación, el Organismo Ejecutor, deberá presentar el diseño básico de ingeniería y especificaciones técnicas acotados para el Proyecto, sobre la base de los diseños modulares con que cuenta, incluyendo la identificación de zonas potenciales para la ubicación de las subestaciones de Valenzuela y San José de los Arroyos.

**Artículo 5.06** CONDICIONES ESPECIALES PREVIAS A LA ORDEN DE INICIO DE OBRAS. El estudio de impacto ambiental específico (incluyendo el Plan de Implementación Ambiental y Social de la Contratista a satisfacción de FONPLATA y la licencia ambiental de las obras otorgada por la Autoridad Competente.

**CAPÍTULO VI**

**REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y EVALUACIONES**

**Artículo 6.01** REGISTROS, INSPECCIONES E INFORMES. El Prestatario mediante el Organismo Ejecutor se compromete a que se realicen los registros, se permitan las inspecciones y se suministren los informes y estados financieros, de conformidad con las disposiciones establecidas en el Capítulo VIII de las Normas Generales. Para satisfacer los requerimientos de los auditores externos o de otras revisiones que pueda requerir FONPLATA, el Organismo Ejecutor mantendrá los antecedentes y documentación de respaldo de las solicitudes de desembolso adecuadamente archivados y con referencias cruzadas a las solicitudes presentadas a FONPLATA.

El Prestatario, por medio del Organismo Ejecutor, deberá recoger, archivar y mantener actualizado, durante por lo menos tres años desde la finalización del Proyecto, un registro actualizado y continuo de la información sobre la ejecución operativa y financiera del Proyecto, así como sobre los productos y resultados alcanzados, como base para la preparación del informe de cierre del Programa y para la eventual realización por FONPLATA de la evaluación ex post.

**Artículo 6.02** EVALUACIONES. El Organismo Ejecutor realizará una evaluación de conclusión, por medio de servicios de consultoría, a la finalización de la ejecución del Proyecto. El informe de la evaluación final será presentado en un plazo de hasta ciento ochenta (180) días calendario contados a partir de la fecha del último desembolso.

En caso que FONPLATA lo requiera, el Organismo Ejecutor, por medio de servicios de consultoría o por administración directa, deberá realizar una evaluación intermedia del Proyecto. La evaluación intermedia podrá ser requerida al cumplirse el cincuenta por ciento (50%) del plazo de desembolsos o antes de ser desembolsado el cincuenta por ciento (50%) del financiamiento de FONPLATA. Una vez requerida, el informe de la evaluación intermedia será presentado a FONPLATA dentro del plazo de ciento veinte (120) días calendario, contados desde la fecha de la firma del contrato de servicios de consultoría.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

*[Handwritten signature]*  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



De considerarlo adecuado, FONPLATA podrá realizar a su cargo una evaluación ex post del Programa.

## CAPÍTULO VII

### DISPOSICIONES VARIAS

**Artículo 7.01 FIRMA DE ESTE CONTRATO.** La suscripción del contrato deberá realizarse en un plazo máximo de trescientos sesenta (360) días a partir del día siguiente de la aprobación del préstamo por FONPLATA, aplicándose la comisión de administración establecida en el artículo 3.05 de estas Estipulaciones Especiales.

Vencido el plazo anterior, las partes intervinientes acuerdan que los recursos comprometidos en este contrato se considerarán liberados, sin que el hecho genere ningún tipo de responsabilidad para las partes.

**Artículo 7.02 VIGENCIA DE ESTE CONTRATO.** Las partes intervinientes dejan constancia que este Contrato entrará en vigencia en la fecha en la que el Prestatario notifique por escrito a FONPLATA que este instrumento contractual ha sido ratificado de acuerdo a las normas legales de la República del Paraguay.

Si en el plazo de un (1) año a contar de la fecha de la firma de este contrato, este no hubiera entrado en vigencia, el mismo quedará sin ningún efecto. En este caso, tal hecho no generará ningún tipo de responsabilidad para ninguna de las partes contratantes.

**Artículo 7.03 TERMINACIÓN.** El pago total del Préstamo, intereses y de las comisiones dará por concluido este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

**Artículo 7.04 VALIDEZ.** Los derechos y obligaciones que se establecen en este Contrato son válidos y exigibles, de conformidad con los términos en él convenidos, sin relación a legislación de un país determinado.

**Artículo 7.05 ACUERDOS MODIFICATORIOS.** El Prestatario y FONPLATA podrán acordar modificaciones a este Contrato mediante instrumentos modificatorios escritos, que entrarán en vigencia a partir de la fecha que para cada caso se establezca en los mismos.

**Artículo 7.06 COMUNICACIONES.** Todos los avisos, solicitudes, comunicaciones o notificaciones que las partes deban dirigirse en virtud de este Contrato, se efectuarán por escrito y



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



se considerarán realizados desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que enseguida se anota, a menos que las partes acuerden por escrito hacerlo de otra manera:

**Prestatario:** Administración Nacional de Electricidad del Paraguay  
**Dirección Postal:** Avenida España 1268  
Asunción – República del Paraguay

**Organismo Ejecutor:** Administración Nacional de Electricidad del Paraguay  
**Dirección Postal:** Avenida España 1268  
Asunción – República del Paraguay

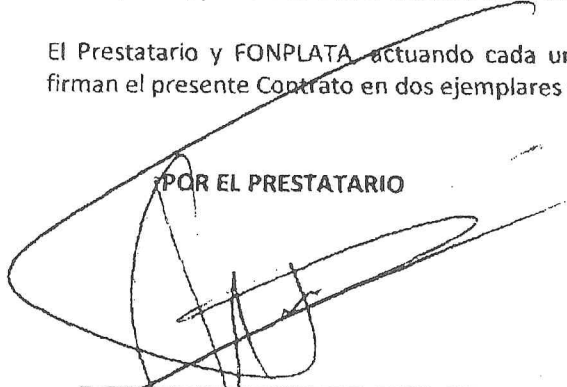
**FONPLATA:** Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata  
**Dirección Postal:** Avda. San Martín N° 155 Edificio Ambassador Business Center Piso  
N° 3  
Santa Cruz de la Sierra, Bolivia

**Artículo 7.07 ARBITRAJE.** La solución de toda controversia que pudiere derivarse de este Contrato, que no sea resuelta por acuerdo entre las partes, se someterá irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje, según lo previsto en los Artículos 10.01 a 10.07 de las Normas Generales.

Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado, a petición de cualquiera de las partes, por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

El Prestatario y FONPLATA, actuando cada uno por medio de sus representantes autorizados, firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

POR EL PRESTATARIO



PEDRO AGUSTÍN FERREIRA ESTIGARRIBIA  
PRESIDENTE  
ADMINISTRACIÓN NACIONAL  
DE ELECTRICIDAD DEL PARAGUAY

POR EL FONDO FINANCIERO PARA EL  
DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA



JUAN E. NOTARO FRAGA  
PRESIDENTE EJECUTIVO  
FONPLATA



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL



JORGE BRITES FERNÁNDEZ  
Secretario General



## PARTE SEGUNDA

### NORMAS GENERALES

#### CAPITULO I

##### APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES

###### Artículo 1.01

###### APLICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES

Estas Normas Generales se aplican a los Contratos de Préstamo que el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata acuerda con sus Prestatarios del sector público y, por lo tanto, sus disposiciones constituyen parte integrante de este Contrato.

#### CAPÍTULO II

##### DEFINICIONES

###### Artículo 2.01

###### DEFINICIONES

A los efectos de las disposiciones contenidas en este Contrato, se adoptan las siguientes definiciones:

- (A) "Anexo Único" significa el anexo al contrato de préstamo en el cual se desarrolla el proyecto financiado por el préstamo.
- (B) "Contrato" significa el conjunto de las Estipulaciones Especiales, Normas Generales y Anexo Único.
- (C) "Días" sin especificarse si son calendario o hábiles, se entenderán que son calendario.
- (D) "Directorio" significa el Directorio Ejecutivo de FONPLATA.
- (E) "Dólares" significa la moneda de los Estados Unidos de América.
- (F) "Estipulaciones Especiales" significa el conjunto de cláusulas que componen la Parte Primera del Contrato.
- (G) "Financiamiento" significa los recursos que FONPLATA conviene en poner a disposición del Prestatario para contribuir a la realización del Proyecto o Proyecto.

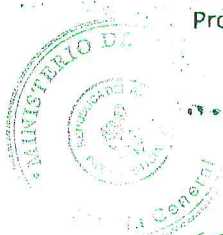
**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

13 de 43

JORGE BRITZ FERNANDEZ  
Secretario General



93



- (H) "FONPLATA" significa el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata.
- (I) "Garante" significa la parte que garantiza las obligaciones financieras que contrae el Prestatario.
- (J) "Margen fijo" significa el margen que se adiciona a la tasa LIBOR para constituir la respectiva tasa de interés anual que se aplica a lo largo de la vida del préstamo. Es expresado en términos de un porcentaje anual.
- (K) "Margen variable" significa el margen ajustable, que se adiciona a la tasa LIBOR para constituir la respectiva tasa de interés anual. Este margen podrá variar durante la vida del préstamo y solo se aplicará sobre el monto adeudado por el Prestatario. Se expresa en términos de un porcentaje anual.
- (L) "Moneda Regional" significa la moneda de cada uno de los Países Miembros de FONPLATA.
- (M) "Normas Generales" significa el presente documento adoptado por FONPLATA y que constituye la Parte Segunda de este Contrato.
- (N) "Organismo Ejecutor" significa la entidad encargada de ejecutar el Proyecto.
- (O) "Países Miembros" significa los Países Miembros de FONPLATA.
- (P) "Período de gracia", significa el período de tiempo dentro del plazo improrrogable de amortización a cuyo vencimiento comienzan a pagarse las cuotas de amortización del principal adeudado.
- (Q) "Presidente Ejecutivo" significa la máxima autoridad administrativa de FONPLATA.
- (R) "Préstamo" significa los fondos que se desembolsen con cargo al Financiamiento.
- (S) "Prestatario" significa la parte en cuyo favor se pone a disposición el Financiamiento.
- (T) "Programa" o "Proyecto" significa el Programa, Proyecto u Obra para el cual se ha otorgado el Financiamiento.
- (U) "Puntos base" significa la centésima parte (1/100) de un punto porcentual (1%) = 0.0001.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

14 de 43

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

24



- (V) "Tasa de interés" significa la tasa acordada entre las partes calculada sobre los saldos deudores diarios del préstamo.
- (W) "Tasa de interés LIBOR" significa la tasa interbancaria de interés para préstamos en Dólares a seis (6) meses, determinada por la ICE Benchmark Administration Limited ("IBA") o por cualquier otra persona jurídica que asuma la administración de dicha tasa, e informada por Bloomberg o los bancos oficiales de los Países Miembros que tengan representación en la ciudad de Londres. Esta tasa es ajustada dos veces al año.

### CAPÍTULO III

#### AMORTIZACIÓN, INTERESES Y COMISION DE COMPROMISO

##### Artículo 3.01

##### AMORTIZACIÓN

El Prestatario amortizará el Préstamo mediante el pago de cuotas semestrales y consecutivas, las que deberán hacerse efectivas en las fechas que resultan de las disposiciones contenidas en las Estipulaciones Especiales. Una vez vencido el período de gracia incluido dentro del plazo improrrogable de amortización previsto en las Estipulaciones Especiales, y con anterioridad a la fecha de pago de la primera cuota, FONPLATA enviará al Prestatario una tabla de amortización que especifique el monto de las cuotas y la moneda o monedas a emplearse en cada pago, siempre que no existan desembolsos pendientes. Los montos de dicha tabla podrán ser modificados por FONPLATA a solicitud del Prestatario, si fuera necesario.

En caso que a la fecha de vencimiento del período de gracia no se hubiera realizado el último desembolso, FONPLATA enviará al Prestatario una nota con la fecha correspondiente a la primera cuota semestral de amortización.

Por el atraso en el pago de las cuotas de amortización el Prestatario pagará a FONPLATA, un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Artículo 3.02

INTERESES

Sobre los saldos deudores diarios del Préstamo se devengarán intereses, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales, y de acuerdo a una tasa de interés anual aplicable para cada semestre.

Si el prestatario opta por la aplicación de la tasa de margen fijo, la tasa anual de interés aplicable a cada pago se determinará por la tasa LIBOR más el margen fijo acordado entre las partes, y se fijará ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del pago correspondiente, a contarse del día inmediato anterior al de la fecha establecida para el pago respectivo.

Si el prestatario opta por la aplicación de la tasa de margen variable, la tasa anual de interés aplicable a cada pago se determinará por la tasa LIBOR más el margen variable fijado por FONPLATA ciento ochenta (180) días calendario antes de la fecha del próximo pago que corresponda.

La opción de aplicar el margen fijo o el margen variable será comunicada a FONPLATA por el Prestatario, con el consentimiento del Garante, en su caso, con anterioridad a la firma del contrato. No se podrá solicitar la conversión de una parte o de la totalidad de los saldos adeudados de préstamo a la tasa de interés de margen fijo una vez que se haya optado por la tasa de Interés de margen variable.

Por el atraso en el pago de las cuotas de interés el Prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.

Artículo 3.03

COMISIÓN DE COMPROMISO

Sobre el saldo no desembolsado del Financiamiento, el Prestatario pagará una comisión de compromiso que comenzará a devengarse a los ciento ochenta (180) días calendario de la fecha de suscripción de este Contrato, cuya tasa se especifica en las Estipulaciones Especiales.

La comisión de compromiso se pagará en las fechas previstas en las Estipulaciones Especiales y en las monedas programadas, según se establece en este Contrato. En los casos en que se comprometa Moneda Regional, la comisión de compromiso, por la parte correspondiente a dicha moneda, podrá pagarse en la moneda del país del Prestatario.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

16 de 43



26



Esta comisión cesará de devengarse, en todo o parte, según sea el caso, en la medida que: (i) se haya efectuado la totalidad de los respectivos desembolsos; o (ii) el Financiamiento haya quedado total o parcialmente sin efecto.

Por el atraso en el pago de las cuotas de comisión de compromiso, el prestatario pagará a FONPLATA un interés por mora, en los términos y condiciones establecidos en las Estipulaciones Especiales. Sin perjuicio de ello, FONPLATA aplicará cualesquiera otras medidas establecidas en este Contrato.

Artículo 3.04

CÁLCULO DE LOS INTERESES Y DE LA COMISIÓN DE COMPROMISO

Los intereses y la comisión de compromiso correspondientes a un período que no abarque un semestre completo se calcularán, en relación al número de días, tomando como base un año de trescientos sesenta y cinco (365) días.

Artículo 3.05

OBLIGACIONES EN MATERIA DE MONEDAS

Las cantidades que se desembolsen en Moneda Regional se aplicarán al Financiamiento, en la fecha del respectivo desembolso, por el equivalente en Dólares al tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, o en caso de no existir dicho acuerdo, se adoptará el procedimiento establecido en el Artículo 3.06, (B).

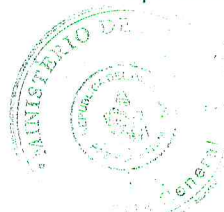
El Préstamo y los desembolsos serán expresados en Dólares. Los desembolsos que se efectúen en Moneda Regional se contabilizarán y adeudarán por su equivalente en Dólares a la fecha del respectivo desembolso.

Artículo 3.06

TIPO DE CAMBIO

Para los efectos de pagos a FONPLATA, por montos desembolsados en la Moneda Regional, deberán aplicarse las siguientes normas:

(A) La equivalencia con relación al Dólar se calculará de conformidad con el tipo de cambio que corresponda al acuerdo suscrito entre FONPLATA



**ES FOTOCOPIA DEL ORIGINAL**

**JÓRGE HERNÁNDEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



y el respectivo País Miembro para los efectos de mantener el valor de la moneda.

- (B) De no existir en vigor un acuerdo entre FONPLATA y el respectivo País Miembro sobre el tipo de cambio que debe aplicarse para los efectos de mantener el valor de su moneda en poder de FONPLATA, éste tendrá derecho de exigir que para los fines del pago de amortización, intereses y comisión de compromiso se aplique un tipo de cambio no menor al que en esa fecha utilice el Banco Central del País Miembro o el correspondiente organismo monetario para vender Dólares según las normas acordadas con otros organismos financieros internacionales.
- (C) En caso de pago atrasado, FONPLATA podrá exigir que se aplique el tipo de cambio que rija al momento del pago.

### Artículo 3.07

#### CESIÓN DE DERECHOS

En cualquier momento, FONPLATA podrá ceder, en todo o en parte, los derechos correspondientes a cualquiera de las obligaciones pecuniarias del Prestatario provenientes de este Contrato. FONPLATA podrá ceder derechos con respecto a cualquiera de: (i) las cantidades del Préstamo que haya desembolsado previamente a la celebración del acuerdo de cesión; y (ii) las cantidades del Financiamiento que estén pendientes de desembolso al momento de celebrarse el acuerdo de cesión.

FONPLATA notificará, de inmediato y en forma fehaciente, sobre cada cesión al Prestatario y al Garante, si lo hubiera, asumiendo el tercero (cesionario) respecto de la parte cedida, los mismos derechos y obligaciones que, según este Contrato, le correspondan a FONPLATA.

### Artículo 3.08

#### DE LOS PAGOS

Todo pago deberá efectuarse en el lugar que FONPLATA designe, previa notificación escrita al Prestatario y al Garante en su caso.

A todos los efectos de este Contrato se considerará como fecha efectiva de pago aquella en la que FONPLATA reciba, y tenga a su disposición, los montos correspondientes a intereses, comisiones o amortización, según corresponda.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretaría General

18 de 43



**Artículo 3.09**

**IMPUTACION DE LOS PAGOS EXIGIBLES**

Todo pago se imputará en primer término a la devolución de las sumas no justificadas del fondo rotatorio y/o del anticipo, luego a comisión de compromiso, posteriormente a los intereses exigibles en la fecha del pago y, de existir un saldo, a la amortización de cuotas vencidas de capital.

**Artículo 3.10**

**PAGOS ANTICIPADOS**

Previa notificación escrita recibida por FONPLATA con no menos de quince (15) días de anticipación, y con la previa aceptación expresa y escrita de FONPLATA, el Prestatario podrá pagar todo o parte del saldo adeudado del Préstamo en la fecha indicada en la notificación, siempre que no adeude suma alguna por concepto de comisiones o intereses.

El pago anticipado estará sujeto a penalidades, conforme a las condiciones financieras establecidas en las respectivas políticas de FONPLATA.

El pago anticipado se aplicará en forma proporcional a las cuotas de amortización pendientes de pago.

**Artículo 3.11**

**RECIBOS**

A solicitud de FONPLATA, el Prestatario suscribirá y entregará a éste, a la finalización de los desembolsos, el recibo o recibos que representen las sumas desembolsadas.

La forma y términos de los recibos se determinarán de común acuerdo entre FONPLATA y el Prestatario, teniendo en cuenta las respectivas disposiciones legales del país del Prestatario.


**Artículo 3.12**

**VENCIMIENTO EN DIAS FERIADOS**

Todo pago y cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado, domingo o en día que sea feriado bancario según la ley del lugar en que deba ser hecho, se entenderá válidamente efectuado el primer día hábil inmediato siguiente. En tal caso no procederá recargo por mora, sin perjuicio de lo cual el cálculo correspondiente será ajustado por FONPLATA considerando el día de efectivo pago.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

  
**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Artículo 3.13

RENUNCIA A PARTE DEL FINANCIAMIENTO

El Prestatario de acuerdo con el Garante, si lo hubiera, mediante aviso por escrito enviado a FONPLATA podrá renunciar a su derecho a utilizar cualquier parte del Financiamiento que no haya sido desembolsada antes de recibido el aviso, siempre que dicha parte no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en el Artículo 5.03 de estas Normas Generales.

Cuando intervengan dos o más Prestatarios o Garantes en un proyecto financiado por FONPLATA, la renuncia a parte del Financiamiento de uno o más contratantes necesitará el acuerdo de los restantes para que dicha renuncia sea válida.

Artículo 3.14

CANCELACIÓN AUTOMÁTICA DE PARTE DEL FINANCIAMIENTO

Salvo que FONPLATA haya acordado expresamente y por escrito con el Prestatario y el Garante, si lo hubiera, prorrogar los plazos para efectuar los desembolsos, la porción del Financiamiento que no hubiere sido comprometida o desembolsada, según sea el caso, dentro del plazo correspondiente, quedará automáticamente cancelada.

CAPÍTULO IV

DESEMBOLSOS

Artículo 4.01

CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO

El primer desembolso a cuenta del Financiamiento está condicionado a que se cumplan, a satisfacción de FONPLATA, los siguientes requisitos:

- (A) Que FONPLATA haya recibido uno o más informes jurídicos fundados que establezcan, con la mención de las pertinentes disposiciones constitucionales, legales y reglamentarias, que las obligaciones contraídas por el Prestatario en este Contrato y las del Garante en el Contrato de Garantía, en su caso, son válidas y exigibles. Dichos informes deberán incluir, además, cualquier consulta jurídica que FONPLATA estime pertinente.
- (B) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor en su caso, haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Contrato y que haya hecho llegar a FONPLATA ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes. Si se designaren dos o más funcionarios, el Prestatario señalará si los designados podrán actuar separada o conjuntamente. A tal efecto, es incompatible el ejercicio de los cargos de Director Ejecutivo y de funcionario de FONPLATA con el de representante del Prestatario.

- (C) Que se haya demostrado a FONPLATA que se han asignado los recursos suficientes para atender, durante el primer año calendario la ejecución del Proyecto de acuerdo con el calendario de inversiones mencionado en el inciso siguiente. Cuando el Financiamiento objeto de este Contrato constituya la continuación de una misma operación, cuya etapa o etapas anteriores esté financiando FONPLATA, la obligación establecida en este inciso no será aplicable.
- (D) Que el Prestatario, por sí o por medio del Organismo Ejecutor, en su caso, haya presentado a FONPLATA un informe inicial preparado de acuerdo con los lineamientos que señale FONPLATA y que sirva de base para la elaboración y evaluación de los informes siguientes de progreso a que se refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales. En adición a otras informaciones que FONPLATA pueda solicitar de acuerdo con el Contrato, el informe inicial deberá comprender:
- (i) Un cuadro de origen y aplicación de fondos en el que conste el calendario de inversiones detallado de acuerdo con las categorías de inversión indicadas en el Anexo Único correspondiente de este Contrato y la mención de los aportes necesarios de las distintas fuentes de fondos con los cuales se financiará el Programa o Proyecto;
  - (ii) El Plan Operativo Anual (POA) del primer año que incluye: la programación de actividades y tareas por componente; la identificación de las metas físicas a lograr; el presupuesto general; el cronograma financiero trimestral y la proyección de desembolsos; y
  - (iii) El Plan de Adquisiciones y Contrataciones (PAC) del primer año que incorpora: la programación de adquisiciones y contrataciones, los procedimientos a ser aplicados a cada adquisición y/o contratación, los resultados o productos esperados, el presupuesto general actualizado y el cronograma financiero trimestral.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

21 de 43



Cuando se prevea en este Contrato el reconocimiento de gastos anteriores a la fecha de aprobación del Financiamiento por parte del Directorio o en su caso por el Presidente Ejecutivo, el informe inicial deberá incluir un estado de inversiones y, de acuerdo con los objetivos del Financiamiento, una descripción de las obras realizadas en el Programa o Proyecto o una relación de los créditos formalizados, según sea el caso, hasta una fecha inmediata anterior al informe.

- (E) Que el Organismo Ejecutor haya presentado a FONPLATA el plan, catálogo o código de cuentas que se mencionan en el Artículo 8.01 de estas Normas Generales.
- (F) Que la entidad oficial fiscalizadora a que refiere el Artículo 8.03 de estas Normas Generales haya convenido en realizar las funciones de auditoría previstas en dicha disposición, o que el Prestatario o el Organismo Ejecutor hayan convenido que dicha función se realice mediante la contratación de una firma de auditores independientes, a cuyo efecto deberán presentarse, a satisfacción de FONPLATA, los términos de referencia y los procedimientos a cumplirse para esa contratación.

Artículo 4.02

PLAZO PARA EL CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO

Si dentro de los ciento ochenta (180) días a contar del siguiente al día en que este Contrato entre en vigencia o de un plazo más amplio que las partes acuerden por escrito, no se cumplieren las condiciones previas al primer desembolso establecidas en estas Normas Generales y en las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá poner término a este Contrato dando el aviso correspondiente al Prestatario.

Artículo 4.03

REQUISITOS PARA TODO DESEMBOLSO

Para que FONPLATA efectúe cualquier desembolso será necesario que se cumplan los siguientes requisitos:

- (A) Que el Prestatario o el Organismo Ejecutor en su caso, haya presentado por escrito de conformidad con lo especificado en las Estipulaciones Especiales, una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud se hayan suministrado a satisfacción de



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

32



FONPLATA los pertinentes documentos y demás antecedentes que éste pueda haberle requerido.

- (B) Cuando corresponda, que el Prestatario o el Organismo Ejecutor haya presentado un informe respecto del estado de situación de los aportes de recursos de contrapartida local.
- (C) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en el Artículo 5.01 de estas Normas Generales.
- (D) Que el Garante, en su caso, no haya incurrido en el incumplimiento de sus obligaciones de pago para con FONPLATA con relación a cualquier Contrato de Préstamo o Garantía.
- (E) Que las solicitudes de desembolso sean presentadas, a más tardar, con treinta (30) días de anticipación a la fecha de expiración del plazo para desembolsos.

**Artículo 4.04**

**DESEMBOLSOS PARA COOPERACIÓN TÉCNICA**

Si las Estipulaciones Especiales contemplaran financiamiento de gastos para Cooperación Técnica, los desembolsos para ese propósito podrán efectuarse una vez que se hayan cumplido los requisitos establecidos en los incisos (A) y (B) del Artículo 4.01 y en el Artículo 4.03, precedentes.

**Artículo 4.05**

**DESEMBOLSO DE LA COMISIÓN DE ADMINISTRACIÓN**

FONPLATA efectuará el desembolso correspondiente a la comisión de administración prevista en las Estipulaciones Especiales, sin necesidad de solicitud del Prestatario o del Organismo Ejecutor, una vez que se hayan cumplido las condiciones previas para el primer desembolso.

**Artículo 4.06**

**PROCEDIMIENTOS DE DESEMBOLSO**

FONPLATA podrá efectuar desembolsos con cargo al Financiamiento: (i) girando a favor del Prestatario las sumas a que tenga derecho conforme al Contrato; (ii) haciendo pagos por cuenta y orden del Prestatario y de acuerdo con él a instituciones bancarias; (iii) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere el Artículo siguiente; (iv) constituyendo o reponiendo un anticipo y (v) mediante otro método que las partes acuerden por escrito.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Cualquier gasto que cobre un tercero con motivo de la tramitación y liberación de los desembolsos será por cuenta del Prestatario. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos en cada ocasión por sumas no inferiores al equivalente de veinte mil Dólares (US\$ 20.000).

Artículo 4.07

FONDO ROTATORIO

Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01, 4.02 y 4.03 de las Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá constituir un fondo rotatorio que deberá utilizarse para financiar gastos relacionados con la ejecución del proyecto que sean financiables con tales recursos de conformidad a las previsiones establecidas en este Contrato, a cuyo efecto deberá presentarse una solicitud debidamente justificada.

Salvo que exista un expreso acuerdo entre las partes, el monto del fondo rotatorio no excederá del diez por ciento (10%) del monto del Financiamiento. El acuerdo expreso entre las partes para exceder el diez por ciento (10%) estará precedido de una solicitud formal del Prestatario con la justificación correspondiente, la que será evaluada por FONPLATA en forma previa a su aprobación, debiendo preverse tal modalidad en las Estipulaciones Especiales.

FONPLATA podrá renovar, total o parcialmente, el fondo rotatorio si así lo solicita justificadamente el Prestatario, a medida que se utilicen los recursos y siempre que se cumplan los requisitos para todo desembolso de estas Normas Generales y los que se establezcan en las Estipulaciones Especiales. La constitución y renovación de este fondo se considerarán desembolsos para todos los efectos de este Contrato.

Artículo 4.08

ANTICIPO

Con cargo al Financiamiento y cumplidos los requisitos previstos en los Artículos 4.01, 4.02 y 4.03 de las Normas Generales y los que fueran pertinentes de las Estipulaciones Especiales, FONPLATA podrá realizar anticipos con el objetivo de proveer liquidez temporal de acuerdo a la estimación del flujo de fondos requeridos para un período no mayor a seis (6) meses.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE RÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General





Artículo 4.09

DISPONIBILIDAD DE MONEDA LOCAL

FONPLATA estará obligado a entregar al Prestatario, por concepto de desembolso en la moneda de su país las sumas correspondientes a dicha moneda solamente en la medida en que el País Miembro la haya puesto a efectiva disposición de FONPLATA.

CAPÍTULO V

SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS Y VENCIMIENTO ANTICIPADO

Artículo 5.01

SUSPENSIÓN DE DESEMBOLSOS

FONPLATA, mediante aviso escrito al Prestatario, podrá suspender los desembolsos, si surge y mientras subsista, alguna de las circunstancias siguientes:

- (A) El retardo en el pago de las sumas que el Prestatario adeude a FONPLATA por capital, comisiones, intereses, devolución de sumas desembolsadas mediante fondo rotatorio que no se hubieren justificado a criterio de FONPLATA, o por cualquier otro concepto, según este Contrato o cualquier otro Contrato de Préstamo celebrado entre FONPLATA y el Prestatario.
- (B) El incumplimiento por parte del Prestatario o del Organismo Ejecutor de la obligación estipulada en el Anexo Único de este Contrato de que al momento de presentar la solicitud para los desembolsos en forma coincidente con los porcentajes de avance establecidos en el mismo, los recursos aportados de contrapartida local guarden razonablemente la proporción establecida.
- (C) El incumplimiento, por parte del Prestatario, de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato o en otros contratos suscritos con FONPLATA para financiar el Programa o Proyecto.
- (D) En el supuesto de que: a) el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, sufrieren una restricción de sus facultades legales o si sus funciones o patrimonio resultaren sustancialmente afectados; o b) se introdujere una enmienda sin la conformidad escrita de FONPLATA, en las condiciones cumplidas emergentes de la Resolución aprobatoria del Financiamiento y que fueran condiciones básicas para la suscripción del Contrato, o en las



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JOSÉ BRITIZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



35

condiciones básicas cumplidas previamente a la aprobación de dicha Resolución, FONPLATA tendrá derecho a requerir una información razonada y pormenorizada del Prestatario a fin de apreciar si el cambio o cambios pudieran tener un impacto desfavorable en la ejecución del Programa o Proyecto. Solo después de oír al Prestatario y de apreciar sus informaciones y aclaraciones, o en caso de falta de manifestación del Prestatario, FONPLATA podrá suspender los desembolsos si juzga que los cambios introducidos afectan sustancialmente y en forma desfavorable al Programa o Proyecto o hacen imposible su ejecución.

- (E) El incumplimiento por parte del Garante, si lo hubiere, de cualquier obligación estipulada en el Contrato de Garantía.
- (G) Si se determina la existencia de evidencia suficiente para confirmar el hallazgo sobre fraude o corrupción cometidos por un empleado, agente o representante del Prestatario o del Organismo Ejecutor durante el proceso de licitación, de negociación o de ejecución de un contrato.

#### Artículo 5.02

#### TERMINACIÓN O VENCIMIENTO ANTICIPADO, Y CANCELACIÓN PARCIAL.

Si alguna de las circunstancias previstas en los incisos (A), (B), (C) y (E) del Artículo anterior se prolongare más de sesenta (60) días, o si la información a que se refiere el inciso (D) o las aclaraciones o informaciones adicionales presentadas por el Prestatario o por el Organismo Ejecutor, en su caso, no fueren satisfactorias, FONPLATA podrá poner término a este Contrato en la parte del Financiamiento que hasta esa fecha no haya sido desembolsado o declarar vencida y pagadera de inmediato la totalidad del Préstamo o una parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha del pago.

FONPLATA podrá cancelar la parte no desembolsada del Financiamiento que estuviere destinada a adquisiciones de bienes, obras o contratación de servicios relacionados, o de contratación de servicios de consultoría, o declarar vencida y pagadera la parte del Financiamiento correspondiente a dichas adquisiciones o contrataciones, si ya se hubiese desembolsado, si determinare que: (i) la adquisición o contratación se llevó a cabo sin seguir los procedimientos establecidos en este Contrato, o (ii) representantes del Prestatario o del Organismo Ejecutor incurrieron en actos de fraude o corrupción en cualquiera de los momentos del proceso de licitación,

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

26 de 43

JÓRGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

36



negociación o ejecución del contrato respectivo, sin que el Prestatario hubiese adoptado oportunamente las medidas apropiadas y aceptables para FONPLATA y acordes al debido proceso establecidas en la legislación del país del Prestatario.

A los efectos anteriores, se entenderá por fraude o corrupción las acciones y prácticas recogidas en la política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA, que se consideran parte integrante del Contrato.

Artículo 5.03

OBLIGACIONES NO ALCANZADAS

No obstante lo dispuesto en los dos Artículos precedentes, ninguna de las medidas previstas en este Capítulo afectará a: (i) las cantidades sujetas a la garantía de una carta de crédito irrevocable, y (ii) las cantidades que FONPLATA se haya comprometido específicamente por escrito con el Prestatario o el Organismo Ejecutor, en su caso, a suministrar con cargo a los recursos del Financiamiento para hacer pagos a un proveedor de bienes y servicios.

Artículo 5.04

DISPOSICIONES NO AFECTADAS

La aplicación de las medidas establecidas en este Capítulo no afectará las obligaciones del Prestatario establecidas en este Contrato, las cuales mantendrán su vigor, salvo en el caso de vencimiento anticipado de la totalidad del Préstamo, en el cual sólo quedarán vigentes las obligaciones pecuniarias del Prestatario.

CAPITULO VI

GRAVÁMENES Y EXENCIONES

Artículo 6.01

COMPROMISO SOBRE GRAVÁMENES

Si el Prestatario contrajera obligaciones que afectaran en todo o en parte sus bienes o rentas como garantía de una deuda externa, FONPLATA requerirá que se le constituyan en pie de igualdad las mismas garantías en su beneficio y en proporción al Préstamo que ha efectuado.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNANDEZ  
Secretario General



Artículo 6.02

EXENCIÓN DE IMPUESTOS

El Prestatario se compromete a que tanto el capital como los intereses y demás cargos del Préstamo se pagarán sin deducciones ni restricciones, así como libres de todo impuesto, tasa, derecho o recargo que establezcan o pudieran establecer las leyes de su país, y a hacerse cargo de todo impuesto, tasa o derecho aplicable a la celebración, inscripción y ejecución de este Contrato.

CAPITULO VII

EJECUCION DEL PROGRAMA O PROYECTO

Artículo 7.01

DISPOSICIONES GENERALES

El Prestatario conviene en que el Programa o Proyecto será llevado a cabo con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y técnicas, y de acuerdo con los planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado.

Toda modificación importante en los citados planes, especificaciones, calendario de inversiones, presupuestos, reglamentos u otros documentos que FONPLATA haya aprobado, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de bienes y servicios que se financien con los recursos destinados a la ejecución del Programa o Proyecto o en las categorías de inversiones del mismo, requerirán el consentimiento escrito de FONPLATA.

Artículo 7.02

PRECIOS Y LICITACIONES

Los contratos de construcción y de prestación de servicios, así como toda adquisición de bienes para el Programa o Proyecto, se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

En la adquisición de maquinaria, equipo y otros bienes relacionados con el Programa o Proyecto y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, deberá utilizarse el sistema de licitación pública de acuerdo a la legislación vigente en el país del Prestatario y a la Política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

*[Handwritten Signature]*  
**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Las compras de equipos y materiales que realicen las empresas contratistas con destino a obras adjudicadas mediante el procedimiento de Licitación Pública Internacional, quedarán eximidas de procesos licitatorios.

En las licitaciones se utilizarán carteles de obra de acuerdo a modelos previamente acordados con FONPLATA.

**Artículo 7.03**

**UTILIZACION DE BIENES**

Los bienes adquiridos con los recursos del Financiamiento deberán dedicarse exclusivamente para los fines relacionados con la ejecución del Programa o Proyecto. En el caso que se desee disponer de esos bienes para otros fines, será necesario el consentimiento expreso de FONPLATA, excepto la maquinaria y equipos de construcción utilizados en el Programa o Proyecto, que podrán dedicarse a diferentes objetivos después de terminada la realización del mismo.

**Artículo 7.04**

**RECURSOS ADICIONALES DE CONTRAPARTIDA LOCAL**

El Prestatario deberá aportar, en concepto de contrapartida local, todos los recursos adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa e ininterrumpida ejecución del Programa o Proyecto, cuyo monto estimado se señala en las Estipulaciones Especiales. Si durante el proceso de desembolso del Financiamiento se produjera un alza del costo estimado del Proyecto, FONPLATA podrá requerir la modificación del calendario de inversiones referido en el inciso (D) del Artículo 4.01 de estas Normas Generales, para que el Prestatario haga frente a dicha elevación.

A partir del año calendario siguiente a la iniciación del Programa o Proyecto y durante el periodo de su ejecución, el Prestatario deberá demostrar a FONPLATA, en los casos que corresponda y dentro de los primeros sesenta (60) días de cada año calendario, que dispondrá oportunamente de los recursos adicionales necesarios para efectuar la contrapartida local al Proyecto durante el correspondiente año, a satisfacción de FONPLATA.

**Artículo 7.05**

**SITUACIONES DE EMERGENCIA**

Cuando a consecuencia de un caso fortuito o fuerza mayor, el Prestatario o Beneficiario deba realizar acciones urgentes e impostergables como parte de una situación de emergencia declarada por las autoridades competentes, podrán utilizarse recursos hasta un 5% (cinco por ciento) del



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



financiamiento a través de procedimientos expeditos que permitan responder a las necesidades del Prestatario o Beneficiario, en la forma y de acuerdo a las condiciones establecidas en las Estipulaciones Especiales y en el marco de la Política para la adquisición de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA.

Artículo 7.06

PRÁCTICAS PROHIBIDAS

(A) En adición a lo establecido en el Artículo 5.02 de estas Normas Generales, si FONPLATA, de conformidad con los procedimientos de sanciones establecidos en la Política para la adquisiciones de bienes, obras y servicios en operaciones financiadas por FONPLATA para los respectivos procesos, y a la de política de recursos humanos cuando se trata del personal, determina que cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluidos, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios, intermediarios financieros u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas), ha cometido una Práctica Prohibida en relación con la ejecución del Programa o Proyecto, podrá tomar las medidas contempladas en los procedimientos de sanciones de FONPLATA vigentes a la fecha del presente Contrato o las modificaciones a los mismos que FONPLATA apruebe de tiempo en tiempo y ponga en conocimiento del Prestatario, entre otras las siguientes:

- (i) Negarse a financiar los contratos para la adquisición de bienes o la contratación de obras, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
- (ii) Declarar una contratación no elegible para financiamiento de FONPLATA cuando exista evidencia de que el representante del Prestatario o, en su caso, del Organismo Ejecutor u Organismo Contratante no ha tomado las medidas correctivas adecuadas (lo que incluye, entre otras cosas, la notificación adecuada a FONPLATA tras tener conocimiento de la comisión de la Práctica Prohibida en un plazo que FONPLATA considere razonable).



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



- (iii) Emitir una amonestación a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, mediante una carta formal de censura por su conducta.
  - (iv) Declarar a la firma, entidad o individuo que haya encontrado responsable de la Práctica Prohibida, inelegible en forma permanente o temporal, para participar en actividades financiadas por FONPLATA, ya sea directamente como contratista o proveedor o, indirectamente, en calidad de subconsultor, subcontratista o proveedor de bienes, servicios de consultoría o servicios diferentes de consultoría.
  - (v) Imponer multas que representen para FONPLATA un reembolso de los costos vinculados con las investigaciones y actuaciones llevadas a cabo en relación con la comisión de la Práctica Prohibida.
- (B) Lo dispuesto en el Artículo 5.02 de las Normas Generales se aplicará también en casos en los que se haya suspendido temporalmente la elegibilidad de la Agencia de Contrataciones, de cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados, representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) para participar de una licitación u otro proceso de selección para la adjudicación de nuevos contratos en espera de que se adopte una decisión definitiva en relación con una investigación de una Práctica Prohibida.
- (C) La imposición de cualquier medida que sea tomada por FONPLATA de conformidad con las disposiciones referidas anteriormente será de carácter público, salvo en los casos de amonestación privada.
- (D) Cualquier firma, entidad o individuo actuando como oferente o participando en una actividad financiada por FONPLATA incluido, entre otros, solicitantes, oferentes, contratistas, empresas de consultoría y consultores individuales, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de bienes o servicios, concesionarios u Organismo Contratante (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados, representantes ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) podrán ser sancionados por FONPLATA de conformidad con



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL.**

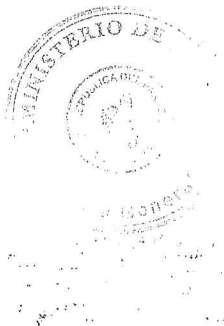
31 de 43

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



lo dispuesto en acuerdos suscritos entre FONPLATA y otras instituciones financieras internacionales concernientes al reconocimiento recíproco de decisiones en materia de inhabilitación. Para efectos de lo dispuesto en este literal (D), "sanción" incluye toda inhabilitación permanente o temporal, imposición de condiciones para la participación en futuros contratos o adopción pública de medidas en respuesta a una contravención del marco vigente de una institución financiera internacional aplicable a la resolución de denuncias de comisión de Prácticas Prohibidas.

- (E) Cuando el Prestatario adquiera bienes o contrate obras o servicios diferentes de consultoría directamente de una agencia especializada en el marco de un acuerdo entre el Prestatario y dicha agencia especializada, todas las disposiciones contempladas en este Contrato relativas a sanciones y Prácticas Prohibidas se aplicarán íntegramente a los solicitantes, oferentes, proveedores de bienes y sus representantes, contratistas, consultores, miembros del personal, subcontratistas, subconsultores, proveedores de servicios, concesionarios (incluidos sus respectivos funcionarios, empleados y representantes, ya sean sus atribuciones expresas o implícitas) o cualquier otra entidad que haya suscrito contratos con dicha agencia especializada para la provisión de bienes, obras o servicios distintos de los servicios de consultoría en conexión con actividades financiadas por FONPLATA. El Prestatario se compromete a adoptar o, en su caso, que el Organismo Ejecutor adopte, en caso de que sea requerido por FONPLATA, recursos tales como la suspensión o la rescisión del contrato correspondiente. El Prestatario se compromete a que los contratos que suscriba con agencias especializadas incluirán disposiciones requiriendo que éstas conozcan la lista de firmas e individuos declarados inelegibles de forma temporal o permanente por FONPLATA para participar de una adquisición o contratación financiada total o parcialmente con recursos del Préstamo. En caso de que una agencia especializada suscriba un contrato o una orden de compra con una firma o individuo declarado inelegible de forma temporal o permanente por FONPLATA en la forma indicada en este Artículo, FONPLATA no financiará tales contratos o gastos y se acogerá a otras medidas que considere convenientes.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

  
**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



42



CAPÍTULO VIII

REGISTROS, INSPECCIONES, INFORMES Y  
ESTADOS FINANCIEROS

Artículo 8.01

CONTROL INTERNO Y REGISTROS

El Prestatario o el Organismo Ejecutor, cuando corresponda, deberán mantener un adecuado sistema de controles internos contables y administrativos. El sistema contable deberá estar organizado a fin de proveer la documentación necesaria que permita verificar las transacciones y facilitar la preparación de los estados financieros e informes.

A esos fines se llevarán registros adecuados del Programa o Proyecto por un período mínimo de tres (3) años, a través de los cuales puedan identificarse las sumas recibidas de las distintas fuentes y que consignen, de conformidad con el plan, catálogo o código de cuentas que FONPLATA haya aprobado, las inversiones en el Programa o Proyecto tanto de los recursos del Préstamo como de los demás fondos que deban aportarse para su total ejecución.

En el caso de que se tratara de un Proyecto Específico, los registros deberán ser llevados con el detalle necesario para precisar los bienes adquiridos y los servicios contratados, permitiendo identificar las inversiones realizadas en cada categoría, la utilización de dichos bienes y servicios adquiridos, y dejando constancia del progreso y costo de las obras. Eso incluirá la documentación relacionada con el proceso de licitación y la ejecución de los contratos financiados por FONPLATA, abarcando las evaluaciones de ofertas, correspondencia, productos, borradores de trabajo y facturas de respaldo de los pagos realizados. Cuando se trate de un programa de crédito, los registros deberán precisar los créditos otorgados y el empleo de las recuperaciones obtenidas de los mismos.

Artículo 8.02

INSPECCIONES

FONPLATA determinará los procedimientos de inspección que juzgue necesarios para asegurar el desarrollo satisfactorio del Programa o Proyecto.

El Prestatario y el Organismo Ejecutor, en su caso, deberán permitir que los funcionarios y expertos que envía FONPLATA inspeccionen en cualquier momento la ejecución del Programa o Proyecto, así como los equipos y



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

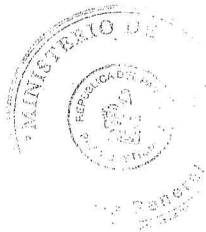


materiales correspondientes, y revisen los registros y documentos que FONPLATA estime pertinente conocer. En el cumplimiento de su misión, tales técnicos deberán contar con la más amplia colaboración de las autoridades respectivas. Todos los costos relativos a transporte, salario y demás gastos de dichos técnicos del Programa o Proyecto, serán pagados por FONPLATA.

**Artículo 8.03****INFORMES Y ESTADOS FINANCIEROS**

El Prestatario, o el Organismo Ejecutor según sea el caso, presentarán a FONPLATA los informes que se indican a continuación:

- (A) Dentro de los sesenta (60) días siguientes a cada semestre calendario o en otro plazo que las partes acuerden, los informes relativos a la ejecución del Programa o Proyecto conforme a las pautas que sobre el particular le envíe FONPLATA al Organismo Ejecutor. El acuerdo entre las partes para establecer un plazo diferente de presentación de estos informes estará basado en los fundamentos que, en cada caso, se incorporarán en las Estipulaciones Especiales.
- (B) Los demás informes que FONPLATA solicite con respecto a la inversión de las sumas prestadas, a la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y al progreso del Programa o Proyecto.
- (C) Dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico del Organismo Ejecutor, comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente a la fecha en que se otorgó la elegibilidad para realizar los desembolsos del Programa o Proyecto y mientras éste se encuentre en ejecución, los estados financieros e información financiera complementaria al cierre de dicho ejercicio, relativos a la totalidad del Programa o Proyecto.
- (D) Cuando las Estipulaciones Especiales lo requieran, y dentro de los ciento veinte (120) días siguientes al cierre de cada ejercicio económico comenzando con el ejercicio que corresponda al año fiscal siguiente a la fecha en que se otorgó la elegibilidad para realizar los desembolsos del Programa o Proyecto y mientras subsistan las obligaciones del Prestatario de conformidad con este Contrato, el Prestatario presentará sus estados financieros al cierre de dicho ejercicio e información financiera complementaria relativa a esos estados. Esta obligación no se aplica si el Prestatario es la República o el Banco Central.

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

34 de 43

**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General

44

Los estados y documentos descritos en los literales (C) y (D) anteriores deberán presentarse dentro del plazo previsto con dictamen de la respectiva entidad oficial fiscalizadora y de acuerdo con requisitos satisfactorios para FONPLATA. El Prestatario o el Organismo Ejecutor, según corresponda, deberán autorizar a la entidad fiscalizadora para que proporcione a FONPLATA la información adicional que éste pueda solicitarle, en relación con los estados financieros e informes de auditoría emitidos.

Los plazos señalados en los literales (C) y (D) anteriores sólo podrán prorrogarse en casos excepcionales y debidamente justificados, por plazos que no excedan los noventa (90) días adicionales.

En los casos en que se haya convenido que el dictamen esté a cargo de una firma de auditores independientes, el Prestatario o el Organismo Ejecutor contratará los servicios de una firma de auditores públicos independiente aceptable para FONPLATA.

#### CAPÍTULO IX

#### COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

##### Artículo 9.01

##### FORMALIDADES

Todo aviso, solicitud o comunicación entre las partes realizada de conformidad con este Contrato, deberá efectuarse sin excepción alguna por escrito y se considerará como dado, hecho o enviado por una de las partes a la otra cuando se entregue por cualquier medio usual de comunicación, admitido en derecho, a las respectivas direcciones que se establezcan en el Contrato.

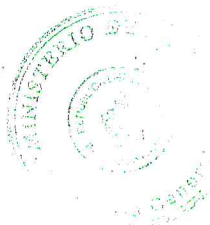
#### CAPÍTULO X

#### DEL ARBITRAJE

##### Artículo 10.01

##### CLAUSULA COMPROMISORIA

Para la solución de toda controversia que derive de este Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo de un Tribunal Arbitral.



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



Artículo 10.02

COMPOSICIÓN DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres (3) miembros. Para la designación de sus miembros se observará el siguiente procedimiento: uno, por FONPLATA; otro, por el Prestatario; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo directo entre las partes, o por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes o los árbitros no se pusieran de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, o si una de las partes no pudiera designar árbitro, el Dirimente será designado a petición de cualquiera de las partes por quien se establezca en este Contrato.

Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisieren o no pudieren actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones que el antecesor.

Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, si lo hubiere, ambos serán considerados como una sola parte y por consiguiente, tanto para la designación del árbitro como para los demás efectos del arbitraje, deberán actuar conjuntamente.

Artículo 10.03

INICIACION E INSTALACION DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje, la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiera recibido dicha comunicación deberá, dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días, comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designa como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieran puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá recurrir ante quien se establezca en este Contrato. Este dispondrá de un plazo de treinta (30) días para designarlo.

Artículo 10.04

SEDE DEL TRIBUNAL DE ARBITRAJE

El Tribunal de Arbitraje se constituirá en el lugar que determine el mismo Tribunal, dentro de territorio de los Países Miembros, en la fecha que el



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

**JORGE BRITZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



Dirimente establezca y, constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo 10.05

COMPETENCIA Y PROCEDIMIENTO

El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por iniciativa propia designar los peritos que estime necesarios. En todos los casos, deberá dar a las partes oportunidades de presentar exposiciones y de ofrecer y producir pruebas.

El Tribunal fallará ateniéndose a los límites de la controversia y basándose en los términos de este Contrato, y pronunciará su fallo aún en el caso de que una de las partes haya sido declarada en rebeldía.

El fallo se hará constar por escrito y se adoptará por mayoría. Deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha de nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas y mediante resolución fundada, que debe ampliarse dicho plazo. El fallo será notificado a las partes mediante comunicación escrita y deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de su notificación. El fallo obligará a las partes y no admitirá recurso alguno.

Artículo 10.06

GASTOS

Los honorarios de cada árbitro serán cubiertos por la parte que lo hubiere designado y los honorarios del Dirimente serán cubiertos por ambas partes en igual proporción. Los honorarios de las demás personas que deban intervenir en el procedimiento de arbitraje serán acordados por las partes, antes de constituirse el Tribunal. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio tribunal fijará la compensación que sea razonable para dichas personas, tomando en cuenta las circunstancias. Cada parte sufragará sus costos en el procedimiento de arbitraje, pero los gastos del Tribunal serán sufragados por las partes en igual proporción. Toda duda en relación con la división de los gastos o con la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL.**

**JORGE BRÍEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



**Artículo 10.07**

**NOTIFICACIONES**

La notificación del fallo se hará por escrito y de manera fehaciente. Las demás notificaciones serán realizadas en la forma prevista en este Contrato.

**CAPITULO XI**

**DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 11.01**

**NO RENUNCIA DE DERECHOS**

La demora por parte de FONPLATA en el ejercicio de los derechos acordados en este Contrato, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia de FONPLATA a tales derechos, ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

  
**JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ**  
Secretario General



## ANEXO ÚNICO

### CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA.

#### 1. OBJETIVO DEL PROYECTO

El propósito del Proyecto es mejorar la seguridad y confiabilidad del suministro de energía eléctrica en el Sistema Metropolitano y Central del Sistema Interconectado Nacional del Paraguay, tanto en régimen normal, como en situaciones de emergencia en la operación (contingencia), reduciendo la cantidad de energía no suministrada y las pérdidas técnicas en la red.

Los objetivos específicos son:

- (i) Desconcentrar e incrementar la capacidad de transmisión que permitirá al sistema operar normalmente, aun faltando una de las líneas que actualmente lo alimentan.
- (ii) Inyectar potencia al sistema Metropolitano mediante líneas de 220 kV o reducir los flujos de potencia.
- (iii) Incrementar la cobertura y calidad de suministro de energía eléctrica en comunidades aledañas a la zona del proyecto.

#### 2. LOCALIZACIÓN

Las obras se efectuarán en las cercanías de la ciudad de Valenzuela, en el departamento de Cordillera de la República del Paraguay.

#### 3. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Para el logro de los objetivos propuestos, se contempla la ejecución de los siguientes componentes: (i) Obras y montaje de instalaciones; (ii) Desafectaciones y gestión ambiental y social; (iii) Fiscalización y Gerenciamiento; y (iv) Imprevistos, conforme sigue a continuación:

**Obras y montaje de instalaciones:** Este componente incluye: (i) la construcción y montaje de la Subestación de transformación en la localidad de Valenzuela con una capacidad de transformación de 500 kV/220 kV/66 kV/23 kV; (ii) la implementación de la Línea de Transmisión Aérea 220 kV Doble Terna de 550 MVA por circuito en una longitud de aproximadamente 25 km para la interconexión de la subestación Valenzuela a la línea de transmisión de 220 kV Cnel. Oviedo – San Lorenzo (circuito I) y Cnel. Oviedo – Guarambaré (circuitos II y III); y (iii) la construcción de la Subestación de transformación en San José de los Arroyos en el esquema de llegada de Línea de Transmisión sobre un transformador de potencia trifásico de 66/23 kV- 50 MVA y obras complementarias, incluyendo la construcción de la Línea de Transmisión de 66 kV de aproximadamente 30 km de extensión, desde la Subestación San José de los Arroyos hasta la Subestación Valenzuela. Estas actividades contarán con el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde (artículo 3.02 de las Estipulaciones Especiales), sin perjuicio de la aplicación del Fondo de Compensación de la Tasa de Interés (FOCOM).

39 de 43



**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

**Desafectaciones y gestión ambiental y social:** Financiará, por un lado, la adquisición de los terrenos donde se implantarán las subestaciones de transformación de Valenzuela y de San José de los Arroyos, además de la liberación de la franja de seguridad y servicio (indemnizaciones). Por otro lado, financiará la ejecución del Plan de Implementación Ambiental y Social del Proyecto.

**Fiscalización y Gerenciamiento.** Este componente financiará los gastos de la supervisión de obras y los gastos necesarios para la gestión y administración del Proyecto, además de las auditorías y, de ser necesario, algunas acciones de fortalecimiento a la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), relacionadas con la sistematización y control de pérdidas.

**Imprevistos.** Se prevé un monto que podrá ser utilizado ante una necesidad evidente de financiamiento adicional para los componentes del Proyecto y/o para el financiamiento de obras, actividades y/o servicios complementarios no previstos originalmente. ANDE deberá justificar en forma previa a FONPLATA la necesidad de la utilización de los fondos de este rubro.

**4. CONTROL DEL PARI-PASSU**

En aplicación del Artículo 5.01 de las Normas Generales del Contrato de Préstamo, FONPLATA ha acordado con el solicitante realizar el control del Pari - Passu en las siguientes oportunidades: i) cuando los desembolsos de FONPLATA alcancen el 50% del monto del financiamiento, y ii) en oportunidad de la recepción de la solicitud del último desembolso del Proyecto.

**5. PRESUPUESTO DEL PROYECTO**

El proyecto será financiado con recursos de FONPLATA y de aporte local, de acuerdo al siguiente detalle:

**Presupuesto y Fuentes de Financiamiento**  
(Dólares Estadounidenses)

Componentes	FONPLATA	Aporte Local	Total	%
1. Obras y montaje de instalaciones	68.093.000	9.099.275	77.192.275	86,2%
2. Desafectaciones y gestión ambiental y social	---	1.769.165	1.769.165	2,0%
3. Fiscalización y gerenciamiento (*)	1.907.000	605.000	2.512.000	2,8%
4. Imprevistos	---	8.094.513	8.094.513	9,0%
<b>Total</b>	<b>70.000.000</b>	<b>19.567.953</b>	<b>89.567.953</b>	<b>100%</b>
Participación en %	78,2%	21,8%	100%	

(\*) Incluye Comisión de Administración



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

*[Handwritten Signature]*  
JORGE BRÍTEZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

*[Handwritten mark]*



## CONTRATO DE GARANTIA

En la Ciudad de Asunción, República del Paraguay el día 21 de mayo de 2019, POR UNA PARTE: la República del Paraguay, en adelante denominado "GARANTE", Y POR OTRA PARTE: el FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA, en adelante denominado "FONPLATA", convienen en celebrar el presente Contrato de Garantía, de conformidad con las previsiones siguientes:

### ANTECEDENTES

De conformidad con el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, en adelante denominado el "Contrato de Préstamo", celebrado en esta misma fecha y lugar, entre FONPLATA y la Administración Nacional de Electricidad del Paraguay, en adelante denominado el "Prestatario", FONPLATA convino en otorgar un financiamiento al Prestatario por una suma de hasta setenta millones con 00/100 Dólares (US\$ 70.000.000), siempre que el Garante afiance solidariamente las obligaciones de pago del capital, intereses y demás cargos financieros estipulados en el Contrato de Préstamo.

EN VIRTUD DEL ANTECEDENTE EXPUESTO, las partes acuerdan lo siguiente:

1. El Garante se constituye en fiador solidario de todas las obligaciones de naturaleza financiera contraídas por el Prestatario en el referido Contrato de Préstamo, que el Garante declara conocer en todas sus partes.
2. El Garante se compromete a no adoptar, en el ámbito de sus competencias legales, ninguna medida, ni decisión, que dificulten o impidan la ejecución del Proyecto, o que obsten el cumplimiento de cualquier obligación del Prestatario establecida en el Contrato de Préstamo, que se adjunta y forma parte integrante de este Contrato de Garantía.
3. Si el Garante contrajera obligaciones que afectaran en todo o en parte sus bienes o rentas fiscales como garantía de una deuda externa, FONPLATA podrá requerir que se le constituyan las mismas garantías en su beneficio y en proporción al préstamo que ha efectuado.

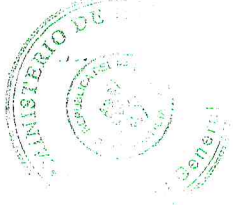
Para los efectos de este Contrato, la expresión "bienes o rentas fiscales" significa toda clase de bienes o rentas que pertenezcan al Garante o a cualquiera de sus dependencias que no sean entidades autónomas con patrimonio propio.

4. El Garante se compromete a:

(a) En el ámbito de su competencia, informar a la brevedad posible a FONPLATA, en un plazo que no exceda a treinta (30) días calendario, sobre cualquier hecho que dificulte o pudiere dificultar el logro de los fines del financiamiento objeto del Contrato de Préstamo o el cumplimiento de las obligaciones financieras del Prestatario.

**ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL**

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General



- (b) En el ámbito de su competencia, proporcionar a FONPLATA las informaciones que le fueren solicitadas con relación a la situación del Prestatario, en el ámbito de las obligaciones financieras contraídas mediante el Contrato de Préstamo.
- (c) Facilitar, en el ámbito de su competencia, a los representantes de FONPLATA el ejercicio de sus funciones relacionadas con el Contrato de Préstamo y con la ejecución del Proyecto.
- (d) Que FONPLATA sea informado, en un plazo que no exceda de treinta (30) días, los casos en que, cumpliendo sus obligaciones de fiador solidario, estuviere realizando los pagos correspondientes al servicio del Préstamo.
5. El Garante se compromete a que tanto el capital, como los intereses y demás cargos financieros del Préstamo, se pagarán sin deducción ni restricción alguna, libres de todo tributo, impuesto, tasa, derecho o recargo que resulten o pudieran resultar de las leyes de la República del Paraguay y que tanto este Contrato, como el Contrato de Préstamo, estarán exentos de todo impuesto, tasa, contribución o derecho aplicables a la celebración, inscripción y ejecución de los mismos.
6. La responsabilidad del Garante sólo cesará con la extinción total de las obligaciones financieras contraídas por el Prestatario.
7. Cualquier modificación, en todo o en parte, del Contrato de Préstamo, deberá contar con la previa aprobación del Garante.
8. La demora por parte de FONPLATA en el ejercicio de los derechos establecidos en este Contrato, o el no ejercicio de los mismos, no podrán ser interpretados como renuncia de FONPLATA a tales derechos ni como aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercitarlos.
9. Toda controversia que surja entre las partes, con motivo de la interpretación o aplicación de este Contrato, que no se solucione por acuerdo entre ellas, deberá ser sometida al fallo del Tribunal del Arbitraje, en la forma que se establece en los Artículos 10.01 al 10.07 de las Normas Generales del Contrato de Préstamo. Para los efectos del arbitraje, toda referencia al Prestatario en dichos Artículos se entenderá aplicable al Garante. Si la controversia afectare tanto al Prestatario como al Garante, ambos deberán actuar conjuntamente, designado un mismo árbitro.
10. Todo aviso, solicitud o notificación entre las partes, de conformidad con este Contrato, deberán efectuarse, sin excepción alguna, por escrito y se considerarán como dados, hechos o enviados por una de las partes a la otra, cuando se entreguen por cualquier medio usual de notificación admitida por el Derecho a las respectivas direcciones que se establecen a continuación:



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL

JORGE BRITZ FERNÁNDEZ  
Secretario General

42 de 43

52

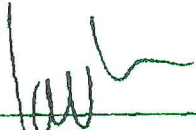


**GARANTE:** Ministerio de Hacienda  
Chile Nº 128  
Fax: 595 21 448 283  
Asunción – República del Paraguay

**FONPLATA:** Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata  
Dirección postal: Edificio Ambassador Business Center, Av. San Martín 155, piso 3,  
Santa Cruz de la Sierra, Estado Plurinacional de Bolivia  
Teléfono:+591-3-315-9400  
Correo Electrónico: operaciones@fonplata.org

El GARANTE y FONPLATA, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman el presente Contrato en dos ejemplares de igual tenor en el lugar y fecha arriba indicados.

POR EL GARANTE

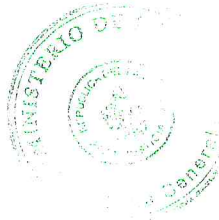


BENIGNO M. LÓPEZ BENÍTEZ  
MINISTRO DE HACIENDA  
DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY

POR EL FONDO FINANCIERO PARA EL  
DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA



JUAN E. NOTARO FRAGA  
PRESIDENTE EJECUTIVO



ES FOTOCOPIA FIEL DEL ORIGINAL



JORGE BRITÉS FERNÁNDEZ  
Secretario General



53

“Sesquicentenario de la Epopeya Nacional 1864 - 1870”



00001/52

El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

Asunción 20 de agosto de 2019

Nº 267

Señor Presidente:

Con sumo agrado me dirijo a Vuestra Honorabilidad, a fin de someter a estudio y consideración de ese Alto Cuerpo Legislativo el Proyecto de Ley «Que aprueba el Contrato de Préstamo PAR-26/2018, suscrito el 21 de mayo de 2019, entre la Administración Nacional de Electricidad (ANDE) y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata (FONPLATA), por un monto de setenta millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 70.000.000), y el Contrato de Garantía entre la República del Paraguay, representada por el Ministerio de Hacienda, y el FONPLATA, para el financiamiento del “Proyecto de Construcción de Subestación de Transformación y Líneas de Transmisión de Energía en la Localidad de Valenzuela”, a cargo de la ANDE; y amplía el Presupuesto General de la Nación aprobado por Ley Nº 6258, del 7 de enero de 2019, para el Ejercicio Fiscal 2019».

La ampliación solicitada asciende a la suma de dos mil seiscientos treinta y siete millones seiscientos mil guaraníes (G 2.637.600.000.-), que estará afectada al Presupuesto 2019 de la Administración Nacional de Electricidad, con Fuente de Financiamiento 20 «Recursos del Crédito Público» Organismo Financiador 403 «Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata».

Al respecto, el Poder Ejecutivo se permite exponer al Honorable Congreso Nacional, las razones por las cuales se fundamenta la citada operación de préstamo con el FONPLATA:

*Nombre del Programa*

«Proyecto de Construcción de subestación de transformación y líneas de transmisión de energía en la localidad de Valenzuela».

*Objetivos del Programa*

El propósito del Proyecto es mejorar la seguridad y confiabilidad del suministro de energía eléctrica en el Sistema Metropolitano y Central del Sistema Interconectado Nacional del Paraguay, tanto en régimen normal, como en situaciones de emergencia en la operación (contingencia), reduciendo la cantidad de energía no suministrada y las pérdidas técnicas en la red.

Cexter/2019/6158

54



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-2-

*Los objetivos específicos son:*

*Desconcentrar e incrementar la capacidad de transmisión que permitirá al sistema operar normalmente, aun faltando una de las líneas que actualmente lo alimentan.*

*Inyectar potencia al Sistema Metropolitano mediante líneas de 220 kV o reducir los flujos de potencia.*

*Incrementar la cobertura y calidad de suministro de energía eléctrica en comunidades aledañas a la zona del proyecto.*

*Componentes del Programa*

*Las obras del Programa fueron conceptualizadas por ANDE, con el apoyo del FONPLATA, y forman parte del Plan Maestro de Obras de Generación, Transmisión, Distribución y Telemática de Corto y Mediano Plazo previsto para el periodo 2016-2025, aprobadas por Decreto de la Presidencia de la República N° 7741/2017. Para alcanzar el objetivo indicado, el Programa comprende los siguientes componentes:*

*Componente 1: Obras y montaje de instalaciones*

*Este componente incluye: (i) la construcción y montaje de la Subestación de transformación en la localidad de Valenzuela con una capacidad de transformación de 500 kV/220 kV/66 kV/23 kV; (ii) la implementación de la Línea de Transmisión Aérea 220 kV Doble Terna de 550 MVA por circuito en una longitud de aproximadamente 25 km para la interconexión de la Subestación Valenzuela a la línea de transmisión de 220 kV Coronel Oviedo – San Lorenzo (circuito I) y Coronel Oviedo – Guarambaré (circuitos II y III); y (iii) la construcción de la Subestación de transformación en San José de los Arroyos en el esquema de llegada de Línea de Transmisión sobre un transformador de potencia trifásico de 66/23 kV - 50 MVA y obras complementarias, incluyendo la construcción de la Línea de Transmisión de 66 kV de aproximadamente 30 km de extensión, desde la Subestación San José de los Arroyos hasta la Subestación Valenzuela. Estas actividades contarán con el beneficio de la Línea de Financiamiento Verde (Artículo 3.02 de las Estipulaciones Especiales), sin perjuicio de la aplicación del Fondo de Compensación de la Tasa de Interés (FOCOM).*

Cexter/2019/6158

55



El **PRESIDENTE** de la **REPÚBLICA** del **PARAGUAY**

-3-

Componente 2: Desafectaciones y gestión ambiental y social

Financiará, por un lado, la adquisición de los terrenos donde se implantarán las Subestaciones de transformación de Valenzuela y de San José de los Arroyos, además de la liberación de la franja de seguridad y servicio (indemnizaciones). Por otro lado, financiará la ejecución del Plan de Implementación Ambiental y Social del Proyecto.

Componente 3: Fiscalización y gerenciamiento

Financiará los gastos de la supervisión de obras y los gastos necesarios para la gestión y administración del Proyecto, además de las auditorías y, de ser necesario, algunas acciones de fortalecimiento a la Administración Nacional de Electricidad (ANDE), relacionadas con la sistematización y control de pérdidas.

Componente 4: Imprevistos

Se prevé un monto que podrá ser utilizado ante una necesidad evidente de financiamiento adicional para los componentes del Proyecto y/o para el financiamiento de obras, actividades y/o servicios complementarios no previstos originalmente. ANDE deberá justificar en forma previa a FONPLATA la necesidad de la utilización de los fondos de este rubro.

La población beneficiaria del Proyecto se encuentra principalmente en la Región Oriental del país, en los Departamentos Central, Paraguari, Cordillera, Caaguazú y en menor proporción en el Departamento de Presidente Hayes, correspondiente a la Región Occidental, en lo que atañe al refuerzo del sistema de transmisión, de manera a acompañar el crecimiento vegetativo de la zona, poner a disposición mayor cantidad de potencia en la región e incrementar la confiabilidad del suministro.

Costos del Proyecto y Plan de Financiamiento:

El costo total del Proyecto asciende a US\$ 89,6 millones, el cual será financiado con el mencionado préstamo de FONPLATA por US\$ 70,0 millones y con una contrapartida local de ANDE de US\$ 19,6 millones, que deberán ser aprobados por Ley de la Nación.

El Proyecto será financiado con recursos de FONPLATA y de aporte local, de acuerdo al siguiente detalle:

Cexter/2019/6158



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-4-

*Presupuesto y Fuentes de Financiamiento*  
(Dólares Estadounidenses)

1. Obras y montaje de instalaciones	68.093.000	9.099.275	77.192.275	86,2%
2. Desafectaciones y gestión ambiental y social	---	1.769.165	1.769.165	2,0%
3. Fiscalización y gerenciamiento (*)	1.907.000	605.000	2.512.000	2,8%
4. Imprevistos	---	8.094.513	8.094.513	9,0%
<b>Total</b>	<b>70.000.000</b>	<b>19.567.953</b>	<b>89.567.953</b>	<b>100%</b>
Participación en %	78,2%	21,8%	100%	

(\*) Incluye Comisión de Administración

*Ejecución del Programa:*

La ANDE será el Organismo Ejecutor y responsable de la ejecución, administración, monitoreo y evaluación del Programa. La ANDE será responsable por el adecuado cumplimiento del presente Contrato en materia administrativa, fiduciaria, de adquisiciones, financiera, contable y socio ambientales.

La ampliación del Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019, se solicita sobre la base de lo establecido en el Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado» (modificado por la Ley N° 1954/2002), que dispone: «[...] Los recursos provenientes de las operaciones de créditos serán incorporados al Presupuesto General de la Nación correspondiente al ejercicio que la referida operación se hubiere concretado. A tal efecto, el Poder Ejecutivo remitirá al Congreso el proyecto de ampliación presupuestaria, acompañando al pedido de aprobación del respectivo convenio de crédito»; en concordancia con el Artículo 35 del Decreto N° 8127/2000, que establece: «[...] Promulgada la Ley de Presupuesto General de la Nación, no podrá ser autorizado ningún otro gasto, sino por otra Ley en la que se asignen expresamente los recursos con los cuáles será financiado el gasto. Las leyes dictadas durante el curso del ejercicio que autoricen ampliaciones presupuestarias a los Organismos y Entidades del Estado, serán consideradas como complementarias de la Ley Anual de Presupuesto e incorporadas a la misma, por las sumas autorizadas».

Cexter/2019/6158

57



El PRESIDENTE de la REPÚBLICA del PARAGUAY

-5-

Por lo expuesto, por las razones que Vuestra Honorabilidad podrá apreciar y por considerar que la operación de préstamo contratado con el FONPLATA responde a una alta prioridad nacional, el Poder Ejecutivo os solicita su aprobación por Ley de la Nación, de conformidad con las disposiciones contenidas en el Artículo 202, Numerales 9) y 10), concordante con el Artículo 238, Numeral 3), de la Constitución; así como la ampliación presupuestaria correspondiente dentro del presente Ejercicio Fiscal, conforme al Artículo 23 de la Ley N° 1535/1999, «De Administración Financiera del Estado», modificado por la Ley N° 1954 del 30 de julio de 2002 y la Ley N° 6258 del 7 de enero de 2019, «Que aprueba el Presupuesto General de la Nación para el Ejercicio Fiscal 2019», y sus reglamentaciones pertinentes.

Dios guarde a Vuestra Honorabilidad.

  
Benigno López  
Ministro de Hacienda

  
Mario Abdo Benítez  
Presidente de la República del Paraguay

Al Excelentísimo  
Don Blas Llano  
Presidente de la Honorable Cámara de Senadores  
y del Congreso Nacional  
Palacio Legislativo

  
RECIBIDO  
MESA DE ENTRADA  
22 AGO. 2019  
H. CAMARA  
DE SENADORES  
  
Roberto C. Cuenea  
H. Cámara de Senadores





CONGRESO NACIONAL

H. Cámara de Senadores

**Nuestra Visión:** “Un Poder Legislativo con compromiso ético y social orientado a brindar un servicio de excelencia”

**Nuestra Misión:** “Legislar y controlar en representación del pueblo, mediante una gestión eficiente, eficaz y transparente”

M.H.C.S. N° 1.548.-

H. CÁMARA DE DIPUTADOS	
SECRETARIA GENERAL	
DIRECCION DE PROYECTOS EN ESTUDIO	
Fecha de Entrada Asunción:.....	
Según Acta N°.....	Sección.....
Expediente N°.....	

Asunción, *18* de noviembre de 2019

Señor Presidente:

De conformidad con lo establecido en el artículo 204 de la Constitución, le enviamos para someter a vuestra consideración el Proyecto de Ley, **QUE: APRUEBA EL CONTRATO DE PRÉSTAMO PAR-26/2018, SUSCRITO EL 21 DE MAYO DE 2019, ENTRE LA ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD (ANDE) Y EL FONDO FINANCIERO PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL PLATA (FONPLATA), POR UN MONTO DE SETENTA MILLONES DE DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 70.000.000), Y EL CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, REPRESENTADA POR EL MINISTERIO DE HACIENDA, Y EL FONPLATA, PARA EL FINANCIAMIENTO DEL “PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE SUBESTACIÓN DE TRANSFORMACIÓN Y LÍNEAS DE TRANSMISIÓN DE ENERGÍA EN LA LOCALIDAD DE VALENZUELA”, A CARGO DE LA ANDE; Y AMPLÍA EL PRESUPUESTO GENERAL DE LA NACIÓN APROBADO POR LEY N° 6258, DEL 7 DE ENERO DE 2019, PARA EL EJERCICIO FISCAL 2019**, remitido por el Poder Ejecutivo, Ministerio de Hacienda según mensaje N° 267 de fecha 20 de agosto de 2019 y aprobado por este alto Cuerpo legislativo en sesión ordinaria del 7 de noviembre del 2019.

Muy atentamente.

*[Signature]*  
Hermelinda Alvarenga de Ortega  
Secretaria Parlamentaria

*[Signature]*  
Martín Arévalo  
Vicepresidente 1°  
En ejercicio de la Presidencia  
H. Cámara de Senadores



A Su Excelencia  
**Pedro Alliana Rodríguez**, Presidente  
Honorable Cámara de Diputados  
Poder Legislativo

HONORABLE CAMARA DE DIPUTADOS  
DIRECCION DE MESA DE ENTRADA  
FECHA DE RECEPCION

DIA MES AÑO

18 Noviembre 2019

HORA: 17:00

Agustina Salinas

RESPONSABLE

Contiene 58 pag.

acompaña I.C.D.